

بنك أبوظبي التجاري – شركة مساهمة عامة
تقرير المراجعة والمعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤



جدول المحتويات

٣	التقرير حول مراجعة المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية
٤	بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي
٥	بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
٦	بيان الدخل الشامل الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
٧	بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
٨	بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)
١٠	١. الأنشطة وجوانب العمليات
١٠	٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة
١٠	١-٢ أساس الإعداد
١٠	٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة
١١	٢-٢ أساس التوحيد
١٢	٢-٤ استثمارات في أوراق مالية
١٤	٢-٥ استثمارات عقارية
١٥	٣. نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٥	٤. ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٥	٥. أوراق مالية بغرض المتاجرة
١٦	٦. أدوات مالية مشتقة
١٧	٧. استثمارات في أوراق مالية
١٨	٨. قروض وسلفيات، بالصافي
١٩	٩. استثمارات عقارية
٢٠	١٠. موجودات أخرى
٢٠	١١. أرصدة مستحقة للبنوك
٢٠	١٢. ودائع العملاء
٢١	١٣. أوراق تجارية باليورو
٢٢	١٤. قروض
٢٥	١٥. مطلوبات أخرى
٢٥	١٦. رأس المال
٢٦	١٧. احتياطات أخرى، صافية من أسهم الخزينة
٢٧	١٨. سندات رأس المال
٢٧	١٩. إيرادات الفوائد (غير مدققة)
٢٧	٢٠. مصاريف الفوائد (غير مدققة)
٢٧	٢١. صافي إيرادات الرسوم والعمولات (غير مدققة)
٢٨	٢٢. صافي إيرادات المتاجرة (غير مدققة)
٢٨	٢٣. إيرادات أخرى من العمليات (غير مدققة)
٢٨	٢٤. مصاريف العمليات (غير مدققة)
٢٨	٢٥. مخصصات انخفاض القيمة (غير مدققة)
٢٨	٢٦. العائد على السهم (غير مدقق)
٢٩	٢٧. التزامات ومطلوبات طارئة
٢٩	٢٨. القطاعات التشغيلية
٣٢	٢٩. كفاية رأس المال
٣٣	٣٠. استبعاد صناديق تابعة (غير مدقق)
٣٤	٣١. تسلسل القيمة العادلة
٣٥	٣٢. دعاوى قضائية

التقرير حول مراجعة المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية

إلى السادة أعضاء مجلس الإدارة المحترمين،،
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي المرفق لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليهم معاً بـ "المجموعة") كما في ٣١ مارس ٢٠١٤، وكلٍ من بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي وبيان الدخل الشامل الموجز الموحد المرحلي وبيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد المرحلي وبيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي لفترة الثلاثة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية الموجزة المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه المعلومات المالية الموجزة المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنفذة من قبل مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الاستفسارات، بشكلٍ رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، واتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق عملية المراجعة أقل جوهرياً من نطاق عملية التدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي فإنه لا يمكننا من الحصول على تأكيد بأننا قد أصبحنا على علم بجميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبدى رأياً تدقيقاً بشأنها.

الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن المعلومات المالية الموجزة المرحلية المرفقة لم يتم إعدادها، من كافة النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

برايس ووترهاوس كوبرز

جاك فاخوري

سجل مدققي الحسابات المشتغلين رقم ٣٧٩
٢٢ أبريل ٢٠١٤

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		إيضاحات	
٢٠١٣	٢٠١٤		
ألف درهم	ألف درهم		
١,٦٥٧,٨٣٤	١,٥٨٩,١٤٤	١٩	إيرادات الفوائد
(٤٩١,٣٤٥)	(٣٣٣,٠٩٦)	٢٠	مصاريف الفوائد
١,١٦٦,٤٨٩	١,٢٥٦,٠٤٨		صافي إيرادات الفوائد
١٣٧,٨٥١	١٥١,٣٧٧		إيرادات تمويلات إسلامية
(٤٥,٢٨٨)	(٢٧,١٧٩)		توزيعات أرباح إسلامية
٩٢,٥٦٣	١٢٤,١٩٨		صافي إيرادات التمويلات الإسلامية
١,٢٥٩,٠٥٢	١,٣٨٠,٢٤٦		إجمالي صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٢١٤,٨٩٣	٢٨٤,٧٥٠	٢١	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
١٢٥,٨٧١	١٧٤,٥٦٩	٢٢	صافي إيرادات المتاجرة
١٤٤,٢٦٩	٦١,٠٨٣	٢٣	إيرادات أخرى من العمليات
١,٧٤٤,٠٨٥	١,٩٠٠,٦٤٨		إيرادات العمليات
(٥١٧,٣٩٢)	(٦٢٤,٩٠٩)	٢٤	مصاريف العمليات
١,٢٢٦,٦٩٣	١,٢٧٥,٧٣٩		أرباح العمليات قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٣٢١,٦٧٩)	(١٧٣,٥٦٦)	٢٥	مخصصات انخفاض القيمة
٩٠٥,٠١٤	١,١٠٢,١٧٣		الأرباح قبل الضريبة
(٢,٠٣٠)	١,١٠٦		إيراد / (مصروف) ضريبة الدخل الخارجية
٩٠٢,٩٨٤	١,١٠٣,٢٧٩		صافي أرباح الفترة
			العائدة إلى:
٨٢٩,٤٩٩	٩٥٣,١٧٢		حقوق الملكية للمساهمين في البنك
٧٣,٤٨٥	١٥٠,١٠٧		الحصص غير المسيطرة
٩٠٢,٩٨٤	١,١٠٣,٢٧٩		صافي أرباح الفترة
٠,١٣	٠,١٦	٢٦	العائد الأساسي للسهم الواحد (بالدرهم)
٠,١٣	٠,١٦	٢٦	العائد المخفّض للسهم الواحد (بالدرهم)

الإيضاحات المرفقة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس	
٢٠١٣	٢٠١٤
ألف درهم	ألف درهم

صافي أرباح الفترة

٩٠٢,٩٨٤ ١,١٠٣,٢٧٩

بنود يُحتمل إعادة تصنيفها لاحقاً في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي

٢,٣٥٧	٦,٥٨١	فروقات الصرف الناشئة عن تحويل العمليات الأجنبية
(٧,٢٧٣)	(٣٩٦)	التغيرات في القيمة العادلة لتحوطات التدفقات النقدية
٢٢,٧٨٤	٦٠,٦٠٣	التغيرات في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع
١٧,٨٦٨	٦٦,٧٨٨	الدخل الشامل الآخر للفترة
٩٢٠,٨٥٢	١,١٧٠,٠٦٧	إجمالي الدخل الشامل للفترة

العائد إلى:

٨٤٧,٣٦٧	١,٠١٩,٩٦٠	حقوق الملكية للمساهمين في البنك
٧٣,٤٨٥	١٥٠,١٠٧	الحصص غير المسيطرة
٩٢٠,٨٥٢	١,١٧٠,٠٦٧	إجمالي الدخل الشامل للفترة

الإيضاحات المرفقة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤

إجمالي حقوق الملكية	الحصص غير المسيطرة	حقوق الملكية العائدة للمساهمين في البنك	سندات رأس المال	أرباح مستتقة	احتياطيات أخرى، صافية من أسهم الخزينة	علاوة إصدار	رأس المال	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢٤,٨٢١,٣١٠	٦٤٤,٧١٢	٢٤,١٧٦,٥٩٨	٤,٠٠٠,٠٠٠	٥,٥٩٧,٢٧٥	٥,١٣٥,٤٤٠	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	الرصيد في ١ يناير ٢٠١٤
١,١٠٣,٢٧٩	١٥٠,١٠٧	٩٥٣,١٧٢	-	٩٥٣,١٧٢	-	-	-	صافي أرباح الفترة
٦٦,٧٨٨	-	٦٦,٧٨٨	-	-	٦٦,٧٨٨	-	-	الدخل الشامل الآخر للفترة
٢٨,٧٧٢	-	٢٨,٧٧٢	-	١١,٥٤٥	١٧,٢٢٧	-	-	حركات أخرى (إيضاح ١٧)
(١,٥٦٠,٨٥٧)	-	(١,٥٦٠,٨٥٧)	-	(١,٥٦٠,٨٥٧)	-	-	-	توزيعات أرباح مدفوعة للمساهمين في الشركة الأم، بالصافي
٥٠,٥٢٧	٥٠,٥٢٧	-	-	-	-	-	-	صافي الزيادة في الحصص غير المسيطرة
(٨٣٦,٤٩٥)	(٨٣٦,٤٩٥)	-	-	-	-	-	-	استبعاد صناديق تابعة (إيضاح ٣٠)
٩١,٥٢١	-	٩١,٥٢١	-	٩١,٥٢١	-	-	-	صافي أرباح من أسهم خزينة ناتجة عن استبعاد صناديق تابعة (إيضاح ٣٠)
(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	-	قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ١٨)
٢٣,٦٤٤,٨٤٥	٨,٨٥١	٢٣,٦٣٥,٩٩٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٩٧٢,٦٥٦	٥,٢١٩,٤٥٥	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	الرصيد في ٣١ مارس ٢٠١٤
٢٤,٧٠٧,٥٨٩	٤٣٧,٨٠٠	٢٤,٢٦٩,٧٨٩	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٥٣٧,٣١٥	٦,٢٨٨,٥٩١	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	الرصيد في ١ يناير ٢٠١٣
٩٠٢,٩٨٤	٧٣,٤٨٥	٨٢٩,٤٩٩	-	٨٢٩,٤٩٩	-	-	-	صافي أرباح الفترة
١٧,٨٦٨	-	١٧,٨٦٨	-	-	١٧,٨٦٨	-	-	الدخل الشامل الآخر للفترة
١٤,٥٨٣	-	١٤,٥٨٣	-	-	١٤,٥٨٣	-	-	حركات أخرى (إيضاح ١٧)
(٣٢,٨٦٥)	(٣٢,٨٦٥)	-	-	-	-	-	-	صافي النقص في الحصص غير المسيطرة
٦٢٤	-	٦٢٤	-	٦٢٤	-	-	-	صافي الأرباح المحققة من أسهم الخزينة
(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	-	قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ١٨)
٢٥,٤٩٠,٧٨٣	٤٧٨,٤٢٠	٢٥,٠١٢,٣٦٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	٥,٢٤٧,٤٣٨	٦,٣٢١,٠٤٢	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	الرصيد في ٣١ مارس ٢٠١٣

وافق المساهمون عقب اجتماع الجمعية العمومية السنوية المنعقد بتاريخ ١٢ مارس ٢٠١٤ على توزيع أرباح نقدية بقيمة ١,٥٦٠,٨٥٧ ألف درهم، بواقع ٠,٣٠ درهم للسهم الواحد بما يمثل ٣٠% من رأس المال المدفوع الصافي من الأسهم المُعاد شراؤها (بالنسبة لعام ٢٠١٢ - ١,٣٩٨,٦٢٠ ألف درهم، بواقع ٠,٢٥ درهم للسهم الواحد بما يمثل ٢٥% من رأس المال المدفوع الصافي من الأسهم المُعاد شراؤها).

الإيضاحات المرفقة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي (غير مدقق)

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٩٠٥,٠١٤	١,١٠٢,١٧٣	الأنشطة التشغيلية
		الأرباح قبل الضريبة
		تعديلات على:
٣١,٩٥٩	٣٠,٤٩٤	استهلاك ممتلكات ومعدات، بالصافي (إيضاح ٢٤)
٧,٨٨٢	٦,٧٨٥	إطفاء موجودات غير ملموسة (إيضاح ٢٤)
٣٨٩,٣٧٧	٢٨٨,٦٣٣	مخصص انخفاض قيمة القروض والسلفيات، بالصافي (إيضاح ٨)
(٣٤,١٤١)	(٣٩,٢٠٨)	إطفاء خصومات (إيضاح ٨)
(٨,٠٨٨)	(١٤,١٢٦)	مستردات الانخفاض في قيمة استثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع (إيضاح ٢٥)
(٧٦,٠٣٦)	(٩٥,٧٨٣)	صافي الأرباح من أوراق مالية بغرض المتاجرة (إيضاح ٢٢)
١,٨٩٤	(٧٣٢)	الجزء غير الفعال من التحوطات - (أرباح) / خسائر (إيضاح ٦)
٩,٩٣٥	٦,٧٦٠	مصروف خطة حوافز الموظفين (إيضاح ١٧)
١,٢٢٧,٧٩٦	١,٢٨٤,٩٩٦	التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية قبل التغييرات في الموجودات والمطلوبات العاملة
(٧٥٠,٧٥٥)	-	زيادة في الأرصدة لدى البنوك المركزية
(٥,٨٠٢,٥٩٧)	٨٧٥,٩٥٥	نقص / (زيادة) في الأرصدة المستحقة من البنوك
٧٥,٥٥٣	٨٥,٤٠٦	نقص في صافي الأدوات المالية المشتقة للمتاجرة
(٢٦,٩٧٣)	١٦١,٢٩٤	صافي العوائد من استبعاد/مستردات) أوراق مالية بغرض المتاجرة
(١,٥٣٨,١٥٤)	(٧٩٧,١٣٨)	زيادة في القروض والسلفيات
(٢٦٦,٢٨٨)	(١٠٧,٣٤٧)	زيادة في الموجودات الأخرى
٨٦,٥٤٠	٣٥٠,٨٣٩	زيادة في الأرصدة المستحقة من البنوك
١,٨٦٤,٣٧٢	١٨٢,٧٥٢	زيادة في ودائع العملاء
٥١,٣٥٨	٢٢,١٦٣	زيادة في المطلوبات الأخرى
(٥,٠٧٩,١٤٨)	٢,٠٥٨,٩٢٠	النقد الناتج عن / (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية
(٢,٧٠٧)	-	ضرائب خارجية مدفوعة
(٥,٠٨١,٨٥٥)	٢,٠٥٨,٩٢٠	صافي النقد الناتج عن / (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية
٨,٠٨٨	١٤,١٢٦	مستردات الانخفاض في قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع (إيضاح ٢٥)
(٨,٩٢٩)	-	ضرائب خارجية مدفوعة، بالصافي
٤٢٥,٧٦٨	٧٥٠,٦٨٨	صافي العوائد من استبعاد استثمارات متاحة للبيع
(١,٢٠٩,٠٧٠)	(١,٥٣٤,٧٣٦)	صافي شراء استثمارات متاحة للبيع
(١٦,٦٥٩)	(٢٥٢)	إضافات إلى استثمارات عقارية
-	٩٥,١١٢	نقد مستلم من استبعاد صناديق تابعة (إيضاح ٣٠)
(١٦,٩١١)	(٣٣,٥٨٦)	صافي شراء ممتلكات ومعدات، بالصافي
(٨١٧,٧١٣)	(٧٠٨,٦٤٨)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية
١٩٢,٦١٣	(٥١٢,٩٧٣)	صافي (النقص) / الزيادة في الأوراق التجارية باليورو
٨,١٩٤,٩٢٨	٩,٥٩٢,٧٥٣	صافي العوائد من القروض
(٩,٢٤٥,٢٥٩)	(٨,٤٤٨,٧٩٤)	سداد قروض
١١,٠١٥	١,٧٥١	صافي العوائد من بيع أسهم خزينة بواسطة صناديق تابعة
-	(١,٠٢٠,٧٥٢)	توزيعات أرباح مدفوعة إلى المساهمين
(٤,٢٧٦)	-	إعادة شراء أسهم خاصة (إيضاح ١٦)
(٤٠,٧١٥)	٥٠,٥٢٧	صافي الحركة في الحصص غير المسيطرة
(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ١٨)
(١,٠١١,٦٩٤)	(٤٥٧,٤٨٨)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية
(٦,٩١١,٢٦٢)	٨٩٢,٧٨٤	صافي الزيادة / (النقص) في النقد وما في حكمه
١٩,١٨٠,٣١٤	٩,٧٩٧,٩٤١	النقد وما في حكمه في بداية الفترة
١٢,٢٦٩,٠٥٢	١٠,٦٩٠,٧٢٥	النقد وما في حكمه في نهاية الفترة

الأنشطة التشغيلية تشمل إيرادات توزيعات الأرباح وإيرادات الفوائد من استثمارات متاحة للبيع.

الإيضاحات المرفقة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

النقد وما في حكمه

النقد وما في حكمه المدرج في بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي يتألف من المبالغ التالية:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدقق ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ غير مدقق ألف درهم	
٩,٩٦١,٢٠٦	١٠,١٤٥,٧٨٧	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١١,٣٤٤,٧٠٠	١٢,٠٣٩,٩٠٩	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
(٤,٢٩١,٠١١)	(٥,٥١١,٤٠٤)	أرصدة مستحقة للبنوك
١٧,٠١٤,٨٩٥	١٦,٦٧٤,٢٩٢	
(٧,٢٤٥,٧٥٧)	(٦,٣٦٣,٢٠٩)	ناقصاً: نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية وودائع وأرصدة مستحقة من البنوك - بفترة استحقاق أصلية تزيد عن ٣ أشهر
٢٨,٨٠٣	٣٧٩,٦٤٢	زائداً: أرصدة مستحقة للبنوك - بفترة استحقاق أصلية تزيد عن ٣ أشهر
٩,٧٩٧,٩٤١	١٠,٦٩٠,٧٢٥	إجمالي النقد وما في حكمه

الإيضاحات المرفقة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

١. الأنشطة وجوانب العمليات

بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع ("بنك أبوظبي التجاري" أو "البنك") هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي بدولة الإمارات العربية المتحدة. إن النشاط الرئيسي للبنك يتمثل في تقديم الخدمات المصرفية للأفراد والشركات والخدمات المصرفية الإسلامية والخدمات المالية الأخرى من خلال شبكة فروع البالغ عددها خمسين فرعاً وثلاثة مكاتب للدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة وفرعين في الهند وفرع في جبرسي بالإضافة إلى شركاته التابعة، ومكتب تمثيلي في لندن.

عنوان المقر الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة ج-٣٣، قطاع ه-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة وفقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته).

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة

١-٢ أساس الإعداد

لقد تم إعداد هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية على أساس مبدأ الاستمرارية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ - التقارير المالية المرحلية، ولا تشمل كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الشاملة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، التي تم إعدادها وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية.

إن السياسات المحاسبية وطرق العرض والاحتساب المستخدمة في إعداد هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية متوافقة مع تلك المستخدمة في إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

للاطلاع على تفاصيل أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة، يُرجى الرجوع إلى الإيضاح رقم ٣٥ من البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣. إن أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة للربع المنتهي في ٣١ مارس ٢٠١٤ مشابهة من حيث طبيعتها وقيمتها. يستعرض الإيضاح رقم ٨ من هذه المعلومات المالية الموجزة المرحلية تفاصيل تعرضات الإقراض للهيئات الحكومية.

إن نتائج الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤ لا تعتبر بالضرورة مؤشراً على نتائج الأعمال المتوقعة للسنة المالية التي سوف تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤.

لقد تم إعداد هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية وعرضها بدرهم الإمارات العربية المتحدة (الدولار الإماراتي) وهي العملة الوظيفية وعملة العرض للبنك، كما أنها مقربة إلى أقرب ألف درهم ما لم يُذكر غير ذلك.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب التعميم رقم ٢٠٠٨/٢٦٢٤ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بالاستثمارات في الأوراق المالية والاستثمارات العقارية في هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية.

إن إعداد المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية بالتوافق مع المعايير الدولية للتقارير المالية يقتضي من الإدارة وضع أحكام وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصاريف. وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

إن المجالات الرئيسية لأحكام والتقديرات والافتراضات المطبقة في هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية، بما في ذلك المصادر الرئيسية للتقديرات غير المؤكدة تمثل تلك المطبقة في البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

١-٢-٢ المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة السارية على الفترات المحاسبية التي تبدأ في ١ يناير ٢٠١٤

التعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ "الأدوات المالية" تقتضي توضيح جوانب معينة بحسب طريقة العرض نظراً للتنوع في تطبيق متطلبات عملية المقاصة، وذلك بالتركيز على أربعة جوانب رئيسية هي:

- تعريف عبارة "له حق قانوني واجب النفاذ بتنفيذ عملية المقاصة".
- أعمال مبدأ الاحتساب والتسوية على أساس فوري.
- مقاصة مبالغ الضمانات.
- الوحدة المحاسبية من أجل تطبيق شروط عملية المقاصة.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة (تابع)

١-٢-٢ المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة السارية على الفترات المحاسبية التي تبدأ في ١ يناير ٢٠١٤ (تابع)

التعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ "البيانات المالية الموحدة"، والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢ "الإفصاح عن الحصص في المنشآت الأخرى" والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ "البيانات المالية المنفصلة" تتعلق فقط بالشركات الاستثمارية، وبالتالي فهي غير منطبقة على البنك.

التعديل على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٦، "الانخفاض في قيمة الموجودات"، يهدف إلى الحد من الظروف التي يقتضي بموجبها الإفصاح عن المبالغ القابلة للاسترداد للموجودات أو وحدات توليد النقد وتوضيح الإفصاحات المطلوبة وتحديد شرط صريح للإفصاح عن معدل الخصم المستخدم في تحديد الانخفاض في القيمة (أو القيود العكسية) في الحالات التي يتم فيها تحديد المبلغ القابل للاسترداد (على أساس القيمة العادلة مخصوماً منها تكاليف الاستبعاد) باستخدام أسلوب القيمة الحالية.

التعديل على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩، "الأدوات المالية: الاعتراف والقياس"، يوضح عدم الحاجة لوقف إجراء محاسبة التحوط في حال استبدال إحدى الأدوات المشتقة المستخدمة في التحوط شريطة الوفاء بمعايير محددة.

واستثناءً مما ذكر أعلاه، لا توجد أي معايير أخرى من المعايير الدولية للتقارير المالية أو تفسيرات صادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية كانت سارية للمرة الأولى على السنة المالية التي بدأت في ١ يناير ٢٠١٤.

٢-٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة وغير السارية حتى تاريخه

لم يقم البنك بشكل مبكر بتطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي قد تم إصدارها لكنها لم تدخل حيز التنفيذ حتى تاريخه.

تسري على الفترات السنوية

التي تبدأ في أو بعد

المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير:

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٤، "الحسابات التنظيمية المؤجلة" يسمح للمنشأة التي تقوم بتطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية لأول مرة بالاستمرار في احتساب "أرصدة الحسابات التنظيمية المؤجلة"، مع بعض التغييرات المحدودة، وفقاً لمبادئها المحاسبية المقبولة عموماً، وذلك عند التطبيق المبدئي للمعايير الدولية للتقارير المالية وفي البيانات المالية اللاحقة على حدٍ سواء.

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، الأدوات المالية: التصنيف والقياس (الغرض منه استبدال كامل أحكام ١ يناير ٢٠١٨ المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩).

المتطلبات الرئيسية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ بيانها كالتالي:

يقتضي المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ أن يتم قياس كافة الموجودات المالية المحتسبة التي تدخل ضمن نطاق المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: الاعتراف والقياس" لاحقاً بالتكلفة المطفأة أو بالقيمة العادلة. وعلى وجه التحديد، فإن استثمارات الدين المحتفظ بها ضمن نموذج الأعمال الذي يكون الهدف منه تحصيل التدفقات النقدية التعاقدية، وكذلك التي تحتوي على تدفقات نقدية تعاقدية تمثل حصرياً دفعات لأصل الدين والفائدة المستحقة عليه، يتم قياسها عموماً بالتكلفة المطفأة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة. أما كافة استثمارات الدين الأخرى واستثمارات الأسهم فيتم قياسها بقيمتها العادلة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة.

تتوقع الإدارة أن يتم تطبيق هذه المعايير الدولية للتقارير المالية على البيانات المالية الموجزة الموحدة المرحلية في أول فترة يكون فيها تطبيق هذه المعايير والتعديلات إلزامياً (أي بتاريخ ١ يناير ٢٠١٨). سوف يقوم البنك بتقييم التأثير الكامل للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ بمجرد إصدار المعيار رسمياً.

٣-٢ أساس التوحيد

إن هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية تتضمن البيانات المالية لبنك أبوظبي التجاري ش.م.ع وشركاته التابعة (يشار إليها جميعاً بـ "بنك أبوظبي التجاري" أو "البنك").

الشركات التابعة

الشركات التابعة هي المنشآت التي تخضع لسيطرة البنك. يسيطر البنك على منشأة ما عندما يكون البنك معرّضاً لعوائد متغيرة أو لديه حقوق فيها نتيجة مشاركته في المنشأة إضافة إلى قدرته على التأثير على تلك العوائد من خلال سيطرته على المنشأة. يتم إدراج البيانات المالية للشركات التابعة ضمن المعلومات المالية الموجزة المرحلية اعتباراً من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٣-٢ أساس التوحيد (تابع)

المنشآت ذات الأغراض الخاصة

المنشآت ذات الأغراض الخاصة هي منشآت يتم تأسيسها لتحقيق هدف بسيط ومحدد بدقة مثل توريق موجودات معينة أو إبرام معاملة اقتراض أو إقراض محددة. يقرر البنك توحيد المنشأة ذات الغرض الخاص إذا كانت سلطة البنك على المنشأة ذات الغرض الخاص أو تعرضاته لعوائد متغيرة بها أو حقوقه فيها ناتجة عن مشاركته في هذه المنشأة وقدرته على استخدام سلطته عليها منذ تأسيسها والتأثير لاحقاً على عوائدها، وذلك استناداً إلى تقييم يتم إجراؤه حول جوهر علاقة المنشأة بالبنك.

يتم تقييم مدى سيطرة البنك على المنشأة ذات الغرض الخاص في تاريخ التأسيس؛ وعادةً لا يتم إجراء أي تقييمات أخرى للسيطرة في حال عدم وجود تغييرات في هيكل المنشأة أو أحكامها أو أي معاملات إضافية بين البنك والمنشأة، إلا إذا طرأ تغيير جوهري على جوهر العلاقة بين البنك والمنشأة ذات الغرض الخاص.

إدارة الصناديق

يقوم البنك بإدارة وتسيير الموجودات المحفوظ بها في صناديق الاستثمار المشتركة بالنيابة عن المستثمرين. لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه المنشآت في البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان البنك مسيطراً على المنشأة، كما ذكر أعلاه، أو كان المستثمر الرئيسي فيها.

انتفاء السيطرة

يقوم البنك عند انتفاء السيطرة بإلغاء تسجيل موجودات ومطلوبات الشركة التابعة وأي حصص غير مسيطرة وغيرها من عناصر حقوق الملكية المتعلقة بالشركة التابعة. يتم تسجيل أي فائض أو عجز ناجم عن فقدان السيطرة ضمن حساب الأرباح أو الخسائر. إذا احتفظ البنك بأي حصص في الشركة التابعة السابقة، فإنه يتم قياس هذه الحصص بالقيمة العادلة في تاريخ فقدان السيطرة، ويتم احتسابها لاحقاً كشركة استثمار محتسبة بطريقة حقوق الملكية أو وفقاً للسياسة المحاسبية للبنك بالنسبة للأدوات المالية وذلك استناداً إلى مستوى التأثير القائم.

المعاملات المستبعدة عند التوحيد

يتم استبعاد الأرصدة والإيرادات والمصاريف الناتجة عن المعاملات بين شركات المجموعة (باستثناء أرباح أو خسائر المعاملات الناشئة بالعملية الأجنبية) عند إعداد المعلومات المالية الموجزة المرحلية. كما يتم استبعاد الخسائر غير المحققة بنفس طريقة الأرباح غير المحققة في حالة واحدة وهي عندما يتوفر دليل على حدوث انخفاض في القيمة.

الترتيبات المشتركة

الترتيبات المشتركة هي الترتيبات التي يمتلك البنك فيها سيطرة مشتركة، والتي تم تأسيسها بعقود تتطلب موافقة بالإجماع لاتخاذ القرارات حول الأنشطة التي يكون لها تأثير كبير على عوائد هذه الترتيبات. تصنف الترتيبات وتحتسب على النحو التالي:

العملية المشتركة – عندما يكون للبنك حقوق في الموجودات والتزامات المطلوبات المتعلقة بترتيب ما، فإن البنك يقوم باحتساب موجوداته ومطلوباته ومعاملاته، وكذلك حصته في تلك المحفوظ بها أو المتكبدة بشكل مشترك، فيما يتعلق بالعملية المشتركة.

المشروع المشترك – عندما يكون للبنك حقوق في صافي موجودات الترتيبات فقط، فإن البنك يقوم باحتساب حصته باستخدام طريقة حقوق الملكية كما هو الحال بالنسبة للشركات الزميلة.

٤-٢ استثمارات في أوراق مالية

يتم قياس الاستثمارات في الأوراق المالية بالقيمة العادلة مضافاً إليها، في حالة الاستثمارات في الأوراق المالية غير المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة، التكاليف الإضافية المباشرة للمعاملة، ويتم احتسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها، إما كمحفوظ بها لحين الاستحقاق أو بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أو كممتاحة للبيع.

يتم تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية في الفئات التالية تبعاً لطبيعة الاستثمار والغرض منه:

- استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.
- استثمارات محتفظ بها لحين الاستحقاق.
- متاحة للبيع.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٤-٢ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الاستثمارات في الأوراق المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون محتفظاً بها بغرض المتاجرة أو عندما تكون مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

تصنّف الاستثمارات في الأوراق كمتاحة للبيع في أي من الحالات التالية:

- أن يتم اقتناؤها لغرض رئيسي يتمثل في بيعها على المدى القريب؛ أو
- أن تكون عند التسجيل الأولي جزءاً من مجموعة الأدوات المالية المحددة التي تخضع لإدارة البنك ويكون هناك نمط فعلي حديث لجني الأرباح منها على المدى القصير؛ أو
- أن تكون أدوات مشتقة غير مصنفة وفعالة كأدوات التحوط.

إن الاستثمارات في الأوراق المالية بخلاف تلك المحتفظ بها بغرض المتاجرة يمكن تصنيفها بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند التسجيل الأولي في أي من الحالات التالية:

- أن يؤدي هذا التصنيف إلى إلغاء أو التقليل بشكل ملحوظ من عدم تناسق القياس أو التسجيل الذي قد ينشأ بأي شكل آخر عند قياس هذه الاستثمارات على أساس مختلف؛ أو
- أن تشكل جزءاً من مجموعة من الموجودات المالية التي تتم إدارتها وتقييم أدائها على أساس القيمة العادلة، وفقاً لاستراتيجية إدارة المخاطر والاستثمار المعتمدة لدى البنك، ويتم توفير معلومات حول عملية التجميع داخلياً على هذا الأساس؛ أو
- أن تشكل جزءاً من عقد يحتوي على واحدة أو أكثر من المشتقات المدمجة ويجيز المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: التسجيل والقياس" تصنيف العقد الموحد بأكمله (الموجودات أو المطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم إظهار الاستثمارات في الأوراق المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بالقيمة العادلة، مع تسجيل أي أرباح أو خسائر ناشئة عن إعادة القياس في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

محتفظ بها لحين الاستحقاق

إن الاستثمارات التي توجد لها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد مع تواريخ استحقاق ثابتة ولدى البنك النية الإيجابية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق، تُصنّف على أنها استثمارات محتفظ بها لحين الاستحقاق.

إن الاستثمارات المحتفظ بها لحين الاستحقاق يتم تسجيلها مبدئياً بالقيمة العادلة بالإضافة إلى أي تكاليف منسوبة مباشرة للمعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي، ناقصاً أي خسائر انخفاض في القيمة، مع تسجيل الإيرادات على أساس معدل العائد الفعلي.

يتم احتساب التكلفة المطفأة بالأخذ بعين الاعتبار أي خصومات أو علاوات عند الاستحواذ باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي.

إذا كان هناك دليل موضوعي على وجود انخفاض في قيمة الاستثمارات المحتفظ بها لحين الاستحقاق المحملة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة يتم تسجيله في بيان الدخل الموجز المرحلي على أساس الفرق بين القيمة الدفترية للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة، مخصومة وفقاً لمعدل الفائدة الأصلي الفعلي لهذه الاستثمارات.

إن الاستثمارات المصنفة كاستثمارات محتفظ بها لحين الاستحقاق ولم يقترب تاريخ استحقاقها، لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على استخدام هذا التصنيف، كما لا يمكن تخصيصها كبنود تحوط لمخاطر أسعار الفائدة أو الدفع المسبق، مما يعكس طبيعة هذه الاستثمارات على المدى الطويل.

متاحة للبيع

إن الاستثمارات غير المصنفة إما "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" أو "كمحتفظ بها لحين الاستحقاق" يتم تصنيفها على أنها "متاحة للبيع". إن الموجودات المتاحة للبيع يتم الاحتفاظ بها لفترة غير محددة من الزمن ويمكن بيعها لتلبية متطلبات السيولة أو التغييرات في معدلات الفائدة أو أسعار السلع أو الأسهم.

يتم تسجيل الاستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة، بالإضافة إلى أي تكاليف منسوبة مباشرة للمعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. تستند القيم العادلة للموجودات المالية المدرجة في الأسواق النشطة إلى الأسعار الحالية. إذا كان السوق المتداول فيه الأصل المالي غير نشط، وكذلك الأوراق المالية غير المدرجة، فإن البنك يحدد القيمة العادلة باستخدام أساليب التقييم (مثل أحدث المعاملات المبرمة على أساس تجاري وتحليل التدفقات النقدية المخصومة وأساليب التقييم الأخرى). لا يتم تسجيل الاستثمارات بسعر التكلفة وفحص الانخفاض في قيمتها، إن وجد، إلا في الحالات النادرة للغاية التي لا يمكن فيها قياس القيمة العادلة بشكل موثوق.

٢. ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

٤-٢ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

متاحة للبيع (تابع)

إن الأرباح والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة يتم تسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الموجز الموحد المرحلي تحت بند التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة باستثناء خسائر الانخفاض في القيمة والفائدة المحتسبة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي وأرباح وخسائر الصرف الأجنبي على الموجودات النقدية حيث يتم تسجيلها مباشرة في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي. ومتى تم بيع الاستثمار أو تصنيفه على أنه قد تعرض لانخفاض في قيمته، فإن الأرباح أو الخسائر المتراكمة المحتسبة سابقاً في حقوق الملكية ضمن التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة يتم إدراجها ضمن بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي للفترة.

في حال انخفاض قيمة استثمار متاح للبيع، فإن الفرق بين تكلفة الاستحواذ (صافية من أي مدفوعات رئيسية أو إطفاء) والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة الانخفاض السابقة التي تم تسجيلها ضمن بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي، يتم حذفه من حقوق الملكية وتسجيله في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

وبمجرد تسجيل خسارة الانخفاض في قيمة الأصل المالي المتاح للبيع، فإن المعالجة المحاسبية اللاحقة للتغيرات في القيمة العادلة لذلك الأصل تختلف تبعاً لطبيعة الأصل المالي ذي الصلة المتاح للبيع وفقاً للآتي:

- بالنسبة لسندات الدين المتاحة للبيع، فإنه يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي عندما يتوفر دليل موضوعي آخر على وجود الانخفاض في القيمة نتيجة لانخفاض آخر في التدفقات النقدية المستقبلية المقدره للأصل المالي. وفي حال لم يتوفر دليل موضوعي آخر على الانخفاض في القيمة، فإنه يتم تسجيل الانخفاض في القيمة العادلة للأصل المالي مباشرة ضمن حقوق الملكية. إذا زادت القيمة العادلة لسندات الدين في أي فترة لاحقة وكانت هذه الزيادة متعلقة موضوعياً بحدث يقع بعد تسجيل خسارة انخفاض القيمة في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي، فإنه يتم عكس خسارة الانخفاض في القيمة من خلال بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي بقدرة الزيادة في القيمة العادلة.
- بالنسبة لسندات حقوق الملكية المتاحة للبيع، فإنه يتم التعامل مع كافة الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم وتسجيلها ضمن الدخل الشامل الآخر وتُضاف إلى حقوق الملكية. يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي بقدرة الخسائر المتراكمة المتكبدة عن الانخفاض في القيمة فيما يتعلق بتكلفة الاستحواذ على سندات حقوق الملكية. لا يتم عكس خسائر انخفاض القيمة المحتسبة على سندات حقوق الملكية من خلال بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

٥-٢ استثمارات عقارية

الاستثمار العقاري هو عبارة عن عقار محتفظ به إما لجني إيرادات من تأجيرها أو لزيادة رأس المال أو لكليهما، ويكون غير مخصص للبيع في سياق العمل الاعتيادي، ويستخدم في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو في الأغراض الإدارية. يتم إدراج الاستثمار العقاري عند التقييم على أساس القيمة العادلة في تاريخ بيان المركز المالي. يتم تقييم القيمة العادلة بصورة دورية بواسطة خبراء تقييم مستقلين.

إن الاستثمار العقاري قيد التطوير التي يجري تشييده أو تطويرها لاستخدامه مستقبلاً كاستثمار عقاري يتم قياسه مبدئياً بسعر التكلفة بما في ذلك كافة التكاليف المباشرة المتعلقة بتصميم وتشديد العقار شاملة تكاليف الموظفين ذات الصلة. وبعد التسجيل المبدئي، تقاس الاستثمارات العقارية بالقيمة العادلة.

يتم إدراج الأرباح أو الخسائر الناشئة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات العقارية في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي في الفترة التي تنشأ فيها.

٣. نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤	
مدققة ألف درهم	غير مدققة ألف درهم	
٥٨٦,٧٠٩	٤٣٥,٩٦٥	نقد في الصندوق
٣٧٠,٧٤٣	١,٣٢١,٣٣٨	أرصدة لدى البنوك المركزية
٧,٤٤٨,٦٤٧	٦,٩١٣,٤٨٤	احتياطيات محتفظ بها لدى البنوك المركزية
١,٤٧٥,٠٠٠	١,٤٧٥,٠٠٠	شهادات إيداع لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
٨٠,١٠٧	-	شراء عكسي مع المصرف المركزي
٩,٩٦١,٢٠٦	١٠,١٤٥,٧٨٧	مجموع النقد والأرصدة لدى البنوك المركزية
		التوزيع الجغرافي كالتالي:
٩,٨٥٧,٨٨٦	١٠,١٠٧,٧٧٧	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
١٠٣,٣٢٠	٣٨,٠١٠	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
٩,٩٦١,٢٠٦	١٠,١٤٥,٧٨٧	

إن الاحتياطيات المحتفظ بها لدى البنوك المركزية تمثل ودائع لدى البنوك المركزية بنسب محددة فيما يتعلق بالودائع تحت الطلب وودائع التوفير والودائع لأجل والودائع الأخرى. إن هذه الاحتياطيات متاحة فقط للعمليات اليومية بشروط محددة ولا يمكن سحبها إلا بموافقة مسبقة من البنوك المركزية.

٤. ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤	
مدققة ألف درهم	غير مدققة ألف درهم	
١,٠٣١,٠٢٠	٤٢٠,٥٢٣	حسابات مستحقة من البنوك
٢٣٢,٠٢١	١٨٢,٥٤٦	ودائع هامشية
٨,٠٦١,٦٥٩	٩,٤٨٦,٨٤٠	ودائع لأجل
١,٨٧٠,٠٠٠	٧٥٠,٠٠٠	حسابات مرابحة
١٥٠,٠٠٠	١,٢٠٠,٠٠٠	حسابات وكالة
١١,٣٤٤,٧٠٠	١٢,٠٣٩,٩٠٩	مجموع الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك
		التوزيع الجغرافي كالتالي:
٤,٦١٤,٧٦٨	٦,٧٧٧,٧٦٧	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٦,٧٢٩,٩٣٢	٥,٢٦٢,١٤٢	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
١١,٣٤٤,٧٠٠	١٢,٠٣٩,٩٠٩	

يقوم البنك بالتحوط لإبداعات إعادة الشراء العكسية بالعملات الأجنبية ضد مخاطر أسعار صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي، ويصنّف هذه الأدوات كتحوطات للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة لهذه المقايضات كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ ما قيمته ٤,٨٩١ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - لا شيء درهم).

٥. أوراق مالية بغرض المتاجرة

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤	
مدققة ألف درهم	غير مدققة ألف درهم	
١٣٦,٧٧٢	٥٩,٦٧٥	سندات
٧٤٧,٨٦٨	-	أدوات حقوق الملكية
٨٨٤,٦٤٠	٥٩,٦٧٥	مجموع الأوراق المالية بغرض المتاجرة
		التوزيع الجغرافي كالتالي:
٦٥٩,٥٦٨	٥٣,٨٣١	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٢٢٥,٠٧٢	٥,٨٤٤	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
٨٨٤,٦٤٠	٥٩,٦٧٥	

٥. أوراق مالية بغرض المتاجرة (تابع)

تمثل السندات استثمارات معظمها في سندات حكومية وسندات قطاع عام. تستند القيمة العادلة لهذه الاستثمارات إلى الأسعار المدرجة في السوق.

يرجع السبب الرئيسي في انخفاض الأوراق المالية المحتفظ بها بغرض المتاجرة لاستبعاد الصناديق التابعة (إيضاح ٣٠).

٦. أدوات مالية مشتقة

يبين الجدول أدناه القيم العادلة الموجبة والسالبة للأدوات المالية المشتقة.

القيم العادلة	
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم
كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة)	
٦٣,٣١٣	٩٤,٦٣٥
٥٥,٠٣٧	١٢,١٢١
٢,٧٨٢,٠٥٦	٢,٧٣٨,٦٤٣
٢٣٣,٧٥٣	١٣٧,٣٤٢
٥,٤٤٨	٤,٦٩٥
٢٤,٩٩٥	٢٥,٤٢٩
٢٣,٥٩٤	٧٤,٠٨٠
٣,١٨٨,١٩٦	٣,٠٨٦,٩٤٥
٧٢٤,٨٧٩	٢٥٦,٤٨٠
١,٠٦٥	٤٢,٩٩٨
٥,٢٣٨	٦٥,٧١٠
٦,٣٠٣	١٠٨,٧٠٨
٣,٩١٩,٣٧٨	٣,٤٥٢,١٣٣

مشتقات محتفظ بها أو مصدرة بغرض المتاجرة

عقود صرف أجنبي آجلة

خيارات صرف أجنبي

مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات

خيارات

عقود مستقبلية (صرف متداول)

مقايضات السلع والطاقة

خيارات المقايضات

مجموع المشتقات المحتفظ بها أو المصدرة بغرض المتاجرة

مشتقات محتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة

مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات

مشتقات محتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية

مقايضات معدلات الفائدة

عقود صرف أجنبي آجلة

مجموع المشتقات المحتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية

مجموع الأدوات المالية المشتقة

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)

مشتقات محتفظ بها أو مصدرة بغرض المتاجرة

عقود صرف أجنبي آجلة

خيارات صرف أجنبي

مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات

خيارات

عقود مستقبلية (صرف متداول)

مقايضات السلع والطاقة

خيارات المقايضات

مجموع المشتقات المحتفظ بها أو المصدرة بغرض المتاجرة

مشتقات محتفظ بها كتحوطات للقيمة العادلة

مقايضات معدلات الفائدة وتبادل عملات

مشتقات محتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية

مقايضات أسعار الفائدة

عقود صرف أجنبي آجلة

مجموع المشتقات المحتفظ بها كتحوطات للتدفقات النقدية

مجموع الأدوات المالية المشتقة

٥٥,٨١٦	٩٦,٨٦٣
٣١,٥٢٥	٧,٧٣٤
٢,٨٥٣,٥٨٥	٢,٨٦٩,٣٩٣
١٥٦,٨٢١	٥٨,٥٩١
-	١,٧٦٧
٣٦,٣٨٥	٣٦,٧٦٧
٢٣,٥١٣	٧٠,٦٨٥
٣,١٥٧,٦٤٥	٣,١٤١,٨٠٠
٨٠٧,٩١٧	٢٩٥,٣٢٧
-	٤٢,٢٧٣
٢٥	١٣٦,٨٠٣
٢٥	١٧٩,٠٧٦
٣,٩٦٥,٥٨٧	٣,٦١٦,٢٠٣

لقد تم تسجيل صافي أرباح من عدم استخدام تحوطات القيمة العادلة والتدفقات النقدية بقيمة ٧٣٢ ألف درهم (٣١ مارس ٢٠١٣ - خسائر بقيمة ١,٨٩٤ ألف درهم) في بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

كما في ٣١ مارس ٢٠١٤، حصل البنك على ضمان نقدي بقيمة ٢٣٩,٢٢٥ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ٣٤١,٩٩٣ ألف درهم) مقابل القيمة العادلة الموجبة للموجودات المشتقة من بعض الأطراف المقابلة.

كما في ٣١ مارس ٢٠١٤، قام البنك بإيداع ضمان نقدي بقيمة ٢٢٠,٩١١ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ٢٨٠,٣٧٨ ألف درهم) واستثمارات في أوراق مالية بقيمة ١,٦٩٩,٥٦٦ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ١,٥٠٢,٤٢٥ ألف درهم) مقابل القيمة العادلة السالبة للمطلوبات المشتقة.

٧. استثمارات في أوراق مالية

المجموع ألف درهم	باقي العالم ألف درهم	دول أخرى في مجلس التعاون الخليجي ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة)
استثمارات متاحة للبيع				
مدرجة:				
٤,٥٩٤,٠٧٥	٤٥٧,٨٢٧	١,٤٤٦,٠١٥	٢,٦٩٠,٢٣٣	أوراق مالية حكومية
٧,٣٣٩,٥٤٥	١,١٥٥,٣٢٢	٤٩٠,٦٦٧	٥,٦٩٣,٥٥٦	سندات مالية - قطاع عام
٩,١٨٥,٨٠٤	٥,٧٨٨,٧٦٥	٨٣٦,٥٢٤	٢,٥٦٠,٥١٥	سندات مالية - بنوك ومؤسسات مالية
٩٣,٣٧٥	-	-	٩٣,٣٧٥	سندات مالية - شركات
١,٤٢٤	-	-	١,٤٢٤	أدوات حقوق الملكية
١٦٩,٩٧٥	٩٥,٤٦٠	-	٧٤,٥١٥	صناديق مشتركة
٢١,٣٨٤,١٩٨	٧,٤٩٧,٣٧٤	٢,٧٧٣,٢٠٦	١١,١١٣,٦١٨	مجموع الاستثمارات المدرجة
غير مدرجة:				
٦٧,٢٧٦	-	-	٦٧,٢٧٦	أوراق مالية حكومية
٥٩,٣٧٨	-	-	٥٩,٣٧٨	سندات مالية - قطاع عام
٣٢	٣٢	-	-	سندات مالية - بنوك ومؤسسات مالية
١,١٢٥	١,١٢٥	-	-	سندات مالية - شركات
٢٥٢,٧٩٤	١٣,٢٤٠	-	٢٣٩,٥٥٤	أدوات حقوق الملكية
٧١,٦٤٤	-	-	٧١,٦٤٤	صناديق مشتركة
٤٥٢,٢٤٩	١٤,٣٩٧	-	٤٣٧,٨٥٢	مجموع الاستثمارات غير المدرجة
٢١,٨٣٦,٤٤٧	٧,٥١١,٧٧١	٢,٧٧٣,٢٠٦	١١,٥٥١,٤٧٠	مجموع الاستثمارات المتاحة للبيع

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)

المجموع ألف درهم	باقي العالم ألف درهم	دول أخرى في مجلس التعاون الخليجي ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)
استثمارات متاحة للبيع				
مدرجة:				
٤,٤٥٧,٧٠٦	٤٨٧,٩٠٨	١,٢٩٤,٢٤٨	٢,٦٧٥,٥٥٠	أوراق مالية حكومية
٦,٨٩٢,٦٢٦	٩٧٢,٨٢٤	٤٩١,٢٥٥	٥,٤٢٨,٥٤٧	سندات مالية - قطاع عام
٩,٠٣٧,٨٤٤	٥,٩٥٣,٥٣٩	٨٣٤,٦٨٣	٢,٢٤٩,٦٢٢	سندات مالية - بنوك ومؤسسات مالية
٩٠,٨٣٣	-	-	٩٠,٨٣٣	سندات مالية - شركات
١,٠٢٨	-	-	١,٠٢٨	أدوات حقوق الملكية
٢٠,٤٨٠,٠٣٧	٧,٤١٤,٢٧١	٢,٦٢٠,١٨٦	١٠,٤٤٥,٥٨٠	مجموع الاستثمارات المدرجة
غير مدرجة:				
٥٨,١٤٧	-	-	٥٨,١٤٧	سندات مالية - قطاع عام
٣٢	٣٢	-	-	سندات مالية - بنوك ومؤسسات مالية
١,١٣١	١,١٣١	-	-	سندات مالية - شركات
٢٤٣,٧١٦	١٣,٢٤٠	-	٢٣٠,٤٧٦	أدوات حقوق الملكية
٧١,٧٠٩	-	-	٧١,٧٠٩	صناديق مشتركة
٣٧٤,٧٣٥	١٤,٤٠٣	-	٣٦٠,٣٣٢	مجموع الاستثمارات غير المدرجة
٢٠,٨٥٤,٧٧٢	٧,٤٢٨,٦٧٤	٢,٦٢٠,١٨٦	١٠,٨٠٥,٩١٢	مجموع الاستثمارات المتاحة للبيع

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض الاستثمارات ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة من خلال مقايضات معدلات الفائدة، ويقوم بتصنيفها كتحوطات للقيمة العادلة والتدفقات النقدية، على التوالي. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لمقايضات أسعار الفائدة كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ ما قيمته ١٧٢,٠٩٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - بلغ صافي القيمة العادلة السالبة ما قيمته ٢١٠,٤٢٧ ألف درهم). تم إدراج أرباح وخسائر عدم استخدام هذه التحوطات ضمن بيان الدخل الموجز الموحد المرحلي.

أبرم البنك اتفاقيات إعادة شراء واتفاقيات مقايضة العائد الإجمالي حيث يتم بموجبها رهن السندات والاحتفاظ بها لدى الأطراف المقابلة كضمانات. يحتفظ البنك بالمخاطر والعوائد المتعلقة بالاستثمارات المرهونة. إن الجدول التالي يبين القيمة الدفترية لهذه السندات والمطلوبات المالية المتعلقة بها:

في ٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة)	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)	في ٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة)	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)
القيمة الدفترية للموجودات المرهونة	القيمة الدفترية للمطلوبات المتعلقة بها	القيمة الدفترية للموجودات المرهونة	القيمة الدفترية للمطلوبات المتعلقة بها
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٧٣٦,٤٧٣	٦٢٠,٧٣٧	٢,٣٩٠,٦٣٧	٢,٢٧٤,٦٣١

قام البنك أيضاً برهن استثمارات في أوراق مالية بقيمة عادلة تبلغ ١,٧٠٩,٢٣١ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ١,٥٠٨,٧٦٨ ألف درهم) كضمان مقابل حسابات هامشية تحت الطلب. يتحمل البنك المخاطر والعوائد المتعلقة بالاستثمارات المرهونة.

٨. قروض وسلفيات، بالصافي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدقق ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ غير مدقق ألف درهم	
٤,٣٩٦,١٨٣	٣,٨٨٢,٢٣٦	سحوبات على المكشوف (أفراد وشركات)
١٤,٩٥٧,٧٣٤	١٥,٥٤٦,١٨٠	قروض أفراد
١٠١,١٢١,٧٦٢	١٠٠,٥٣٥,٩٦٤	قروض شركات
٢,٢٣٨,٣١٦	٢,٢٧٧,٤٢٢	بطاقات ائتمان
١٠,٦٦٦,٦٢٧	١٠,٤١٧,٤٥٥	موجودات تمويل إسلامي
٥,١٥٧,٩٩٥	٦,١٥٤,٤٦١	تسهيلات أخرى
١٣٨,٥٣٨,٦١٧	١٣٨,٨١٣,٧١٨	إجمالي القروض والسلفيات
(٦,٨٨٩,٩٤٧)	(٦,٦١٦,٥٨٤)	ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة
١٣١,٦٤٨,٦٧٠	١٣٢,١٩٧,١٣٤	مجموع القروض والسلفيات، بالصافي

موجودات التمويل الإسلامي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	
١,٠٣٨,٤٢٩	١,٠٨٨,٧٠٧	المرابحة
٥,٥٩٤,٧١٠	٥,٠٦٣,٢٧١	الإجارة التمويلية
٤٦٣,٠٤٩	٤٤٧,٦٤٤	المضاربة
٣,٤٧٦,٤٤١	٣,٧١٨,٠٢١	السلم
٩٣,٩٩٨	٩٩,٨١٢	أخرى
١٠,٦٦٦,٦٢٧	١٠,٤١٧,٤٥٥	إجمالي موجودات التمويل الإسلامي
(١٠٢,٣٨٤)	(١٥٨,٤٠٥)	ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة
(١٠,٥٦٤,٢٤٣)	١٠,٢٥٩,٠٥٠	صافي موجودات التمويل الإسلامي

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض القروض والسلفيات ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة باستخدام مقايضات معدلات الفائدة، ويقوم بتصنيف هذه الأدوات كتحوطات للقيمة العادلة والتدفقات النقدية، على التوالي. بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة لهذه المقايضات كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ ما قيمته ٥,٠٩٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة ما قيمته ٩,١٠٣ ألف درهم).

الحركات في المخصص الفردي والجماعي للانخفاض في قيمة القروض والسلفيات:

٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)		٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة)			
انخفاض جماعي في القيمة المجموع ألف درهم	انخفاض فردي في القيمة ألف درهم	انخفاض جماعي في القيمة المجموع ألف درهم	انخفاض فردي في القيمة المجموع ألف درهم		
٦,٤٦٣,٧٢٠	٢,٢٥٦,٥٨٣	٦,٨٨٩,٩٤٧	٢,٦٣٩,٧٥٢	٤,٢٥٠,١٩٥	في ١ يناير
١,٥٥٤,١٢٠ (١٨٧,٩٦٤)	٣٨٣,٥١٧ -	٢٨٨,٦٣٣ (١٠٠,٩٤١)	١٥٦,٨٨١ -	١٣١,٧٥٢ (١٠٠,٩٤١)	المحمل للفترة / السنة
١,٣٦٦,١٥٦	٣٨٣,٥١٧	١٨٧,٦٩٢	١٥٦,٨٨١	٣٠,٨١١	مستردات خلال الفترة / السنة
(١٤٤,٠١٦)	-	(٨٣,٤٥٣)	(٤٤,٢٤٥)	(٣٩,٢٠٨)	صافي المحمل للفترة / السنة
(٧٩٥,٤٠٧)	-	(٣٧٨,٠٦٧)	-	(٣٧٨,٠٦٧)	إطفاء خصومات / فائدة اسمية
(٥٠٦)	(٣٤٨)	٤٦٥	٢٩٨	١٦٧	صافي المبالغ المحنوفة
٦,٨٨٩,٩٤٧	٢,٦٣٩,٧٥٢	٦,٦١٦,٥٨٤	٢,٧٥٢,٦٨٦	٣,٨٦٣,٨٩٨	تحويل عملات
					الرصيد في

٨. قروض وسلفيات، بالصافي (تابع)

فيما يلي محفظة القروض والسلفيات بحسب قطاع النشاط الاقتصادي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)			٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة)		
المجموع	الإمارات العربية المتحدة	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	المجموع	الإمارات العربية المتحدة	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢١٥,٧٧٧	-	٢١٥,٧٧٧	٢١٠,٢٤٩	-	٢١٠,٢٤٩
٧١٠,٦٥٦	١٨٣,٣٧٧	٥٢٧,٢٧٩	٧٥٥,١٦٠	٢٤١,٤٠٨	٥١٣,٧٥٢
٢,٣٢٧,٨٨٣	١٥٥,٢٨٦	٢,١٧٢,٥٩٧	٢,٠٨٧,٣١٦	١٣٣,٤٣٥	١,٩٥٣,٨٨١
٥٢,٤٣٧,٦٨٩	٧٣٣,٦٣٠	٥١,٧٠٤,٠٥٩	٥٠,١١٧,٩٨٠	٨٩٤,٩٠٩	٤٩,٢٢٣,٠٧١
١,٢٣١,٩٨٤	٦٧٣,٦٢٧	٥٥٨,٣٥٧	١,٢٨٣,١٦٤	٦٥٩,٣٣٦	٦٢٣,٨٢٨
٣٠,٢٩٠,٥٨٥	٣٨٩,٠٧٣	٢٩,٩٠١,٥١٢	٣٠,٩٨٠,٥٢١	٢٥٥,٢٧٢	٣٠,٧٢٥,٢٤٩
٣٢,٢٥٠,٦٩٧	٥٦٠,٦٩٠	٣١,٦٩٠,٠٠٧	٣٢,١١٥,٣٩٨	-	٣٢,١١٥,٣٩٨
١٤,٨٣٢,٨٧٢	٤,٩٨٧,٩١١	٩,٨٤٤,٩٦١	١٦,٥٤٠,٨٨٣	٦,٧٢٥,٩٥٠	٩,٨١٤,٩٣٣
١,٣٠٩,٧٦٥	٣٦٤,٨١٠	٩٤٤,٩٥٥	١,٤٨٤,٧٢٢	٥٤٠,١٤٠	٩٤٤,٥٨٢
١,٩٣٩,٣٦٢	٣٥٢,٩٠٦	١,٥٨٦,٤٥٦	٢,١٦٧,٠٢٢	١٣٧,١٨٨	٢,٠٢٩,٨٣٤
٩٩١,٣٤٧	٢٢١,٨٦٨	٧٦٩,٤٧٩	١,٠٧١,٣٠٣	٢٧٦,٩٤٠	٧٩٤,٣٦٣
١٣٨,٥٣٨,٦١٧	٨,٦٢٣,١٧٨	١٢٩,٩١٥,٤٣٩	١٣٨,٨١٣,٧١٨	٩,٨٦٤,٥٧٨	١٢٨,٩٤٩,١٤٠
(٦,٨٨٩,٩٤٧)			(٦,٦١٦,٥٨٤)		
١٣١,٦٤٨,٦٧٠			١٣٢,١٩٧,١٣٤		

ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة

مجموع القروض والسلفيات، بالصافي

(*) تشمل شركات الاستثمار.

تشمل القروض والسلفيات فرضاً لحكومة أبو ظبي ("الحكومة") بما قيمته ٤٢٥,٨٩٨ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ٤٣٦,٠٠٨ ألف درهم). نشأ هذا القرض نتيجة استحواذ الحكومة على بعض القروض غير العاملة في السنوات السابقة وتم تعويض البنك عنها مقابل أحد الضمانات. يوجد لدى البنك مبلغ معادل لوديعة طويلة الأجل مقابل هذا القرض (إيضاح ١٢).

٩. استثمارات عقارية

المجموع	قيد التطوير	مكتمة ومستخدمة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٥٢٩,٣٩٥	٢٦٤,٧٠٠	٢٦٤,٦٩٥
٣١,٢٩٥	١٧,١٤٨	١٤,١٤٧
-	(٢٨١,٨٤٨)	٢٨١,٨٤٨
٥٦٠,٦٩٠	-	٥٦٠,٦٩٠
٢٥٢	-	٢٥٢
٥٦٠,٩٤٢	-	٥٦٠,٩٤٢

تُجرى عمليات التقييم بواسطة خبراء تقييم مستقلين مسجلين يتمتعون بمؤهلات مهنية مناسبة معترف بها وخبرات سابقة في موقع وفئة العقارات التي يجري تقييمها. تم تقييم العقارات خلال الربع الأخير من سنة ٢٠١٣.

تتضمن منهجيات التقييم المعتمدة من قبل خبراء التقييم المستقلين ما يلي:

- طريقة المقارنة المباشرة: تستخدم هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من خلال المعاملات المتعلقة بالعقارات المماثلة في المناطق المجاورة مع إجراء التعديلات اللازمة لبيان الفروقات الخاصة بالعقار ذي الصلة.
- طريقة الاستثمار: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار من خلال رسملة صافي الإيرادات التشغيلية للعقار على أساس العائد المناسب الذي يتوقعه المستثمر من استثماره على مدار مدة الانتفاع الخاضعة للتقييم.

إن جميع الاستثمارات العقارية للبنك قائمة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

١٠. موجودات أخرى

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدفقة ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ غير مدفقة ألف درهم	
٩١١,٩٦٨	١,٠٥٣,٧٣٤	فوائد مدينة
٧٩,٦٠٣	٢٢,٣٤١	ضرائب مقدمة
٤٠٤	-	ذمم مدينة من المقاصة
٣٨,٩٨٥	٦٨,١٣٤	مدفوعات مقدمة
٢,١٤٠,٧٢٥	٣,٦٣٩,٠٤٠	أوراق قبول
٢٣٢,٩٥٣	١٦٤,١٣٧	أخرى
٣,٤٠٤,٦٣٨	٤,٩٤٧,٣٨٦	مجموع الموجودات الأخرى

تنتشأ أوراق القبول عندما يترتب على البنك التزام بسداد مدفوعات مقابل مستندات يتم سحبها بموجب اعتمادات مستندية. إن أوراق القبول تحدد المبلغ المالي والتاريخ والشخص المستحق له الدفع. تصبح الأداة بعد القبول مطلوباً غير مشروط (سند لأجل) لدى البنك، وبالتالي يتم تسجيلها كمطلوب مالي (إيضاح ١٥) في بيان المركز المالي الموجز الموحد المرحلي مع تسجيل الحق التعاقدية المكافئ المتعلق بعملية الاسترداد من العميل كأصل مالي.

١١. أرصدة مستحقة للبنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدفقة ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ غير مدفقة ألف درهم	
١٩٢,٢٤٢	٢٩١,٩٨٣	أرصدة مستحقة للبنوك
٢٥٥,٠٩٧	١٩٨,٣٨١	ودائع هامشية
٣,٨٤٣,٦٧٢	٥,٠٢١,٠٤٠	ودائع لأجل
٤,٢٩١,٠١١	٥,٥١١,٤٠٤	مجموع الأرصدة المستحقة للبنوك

يقوم البنك بالتحوط لبعض الودائع لأجل ضد مخاطر صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي، ويصنّف هذه الأدوات كتحوطات للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة لهذه المقايضات كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ ما قيمته ١,٧٠٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - لا شيء درهم).

١٢. ودائع العملاء

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدفقة ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ غير مدفقة ألف درهم	
٦٥,٥٥٠,٧٤٦	٥٣,٣٥٩,٦٨٩	بحسب الفئة:
٣٧,١٣١,٥٠٦	٤٥,٠٣٣,٢٣٤	ودائع لأجل
٦,٩٥١,٦٩١	٧,٦٦٦,٧٠٧	ودائع حسابات جارية
٤,٩٧٤,٥١٥	٨,٨٠٢,١٦٦	ودائع توفير
٤٣٦,٠٠٨	٤٢٥,٨٩٨	ودائع مراوحة
٣٨٣,٢٤٢	٤١٦,٤٧٩	ودائع حكومية طويلة الأجل (إيضاح ٨)
١١٥,٤٢٧,٧٠٨	١١٥,٧٠٤,١٧٣	ودائع هامشية
		مجموع ودائع العملاء

١٢. ودائع العملاء (تابع)

الودائع الإسلامية (باستثناء ودائع المرابحة) المدرجة في الجدول أعلاه بيانها كالتالي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدقق ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ غير مدقق ألف درهم	
٣,٢٧٠,٦١٣	٣,٦٣٥,٩١٩	ودائع مدخرات مضاربة
٢,١٣٩,٧٨٩	٢,٥٠١,٤٤٩	ودائع حسابات جارية
١,٢٢٤,٠٥٢	١,٧٢٣,٦٧٦	ودائع وكالة
١,٥٢٨,٣١١	١,٤٥٧,٢٥١	ودائع مضاربة لأجل
٩,٢٤٧	١١,٤٢٢	ودائع هامشية
٨,١٧٢,٠١٢	٩,٣٢٩,٧١٧	مجموع الودائع الإسلامية

يقوم البنك بالتحوط لبعض الودائع لأجل الناشئة بالعملة الأجنبية ضد مخاطر صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي ويصنفها كتحوطات للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة لهذه المقايضات كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ ما قيمته ٢٢,٢٨١ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة ما قيمته ٥٩,٥٧٨ ألف درهم).

١٣. أوراق تجارية باليورو

قام البنك بتأسيس برنامج أوراق تجارية باليورو قيمته ٤,٠٠٠,٠٠٠ ألف دولار أمريكي لإصدار أوراق تجارية باليورو. وفيما يلي تفاصيل الأوراق التجارية الصادرة باليورو:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدقق ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ غير مدقق ألف درهم	العملة
٦١٨,٣٨٥	٥١٩,١٣٧	فرنك سويسري
١,٥٦٨,١٧٨	١,٦٠٥,٢١٩	اليورو
١,٣٢٩,٦٩٢	٧٩٤,٧٥٨	جنية استرليني
٢,٤٢٤,١٨٠	٢,٤٦٢,٧٤٧	دولار أمريكي
٥,٩٤٠,٤٣٥	٥,٣٨١,٨٦١	مجموع الأوراق التجارية باليورو

يقوم البنك بالتحوط لبعض الأوراق التجارية باليورو ضد مخاطر صرف العملات الأجنبية باستخدام عقود مقايضات الصرف الأجنبي ويصنف هذه الأدوات كتحوطات للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة لعقود المقايضات كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ ما قيمته ٣١,٥٩٨ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - بلغ صافي القيمة العادلة الموجبة ما قيمته ٧٧,٢٠٢ ألف درهم).

تم إصدار الأوراق التجارية باليورو بأسعار مخصومة حيث تراوحت معدلات الخصم بين ٠,١٣% إلى ٠,٧٤% (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ٠,١٢% إلى ١,٠٣%).

١٤. قروض

تفاصيل القروض كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة) كالتالي:

الأداة	العملة	خلال سنة واحدة ألف درهم	١ - ٣ سنوات ألف درهم	٣ - ٥ سنوات ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
سندات عالمية متوسطة الأجل	رينمينبي صيني رينغيت ماليزي فرنك سويسري ليرة تركية درهم إماراتي ين ياباني دولار أمريكي	-	-	١٧٣,٥٨٠	-	١٧٣,٥٨٠
		-	٨٧١,٠٢٧	٨٤٧,٠٢٨	-	١,٧١٨,٠٥٥
		-	٥٧٥,٧٠٥	٣٨٨,٦٧٧	-	٩٦٤,٣٨٢
		-	٩٤,٠٠٣	-	-	٩٤,٠٠٣
		-	٥٠٠,٠٠٠	-	-	٥٠٠,٠٠٠
		-	١٤٦,٣٨٥	-	-	١٤٦,٣٨٥
		٤,٢٢٠,٣٤٢	١,٨٨٨,٨٤٦	٥,٤٧٨,٧٦٧	٦٢٤,٤١٠	١٢,٢١٢,٣٦٥
		٤,٢٢٠,٣٤٢	٤,٠٧٥,٩٦٦	٦,٨٨٨,٠٥٢	٦٢٤,٤١٠	١٥,٨٠٨,٧٧٠
سندات صكوك إسلامية	دولار أمريكي	-	١,٨٣١,٨٦٦	-	-	١,٨٣١,٨٦٦
قروض ثنائية - سعر فائدة متغير	دولار أمريكي	١,٦٥٢,٥٣٩	-	-	-	١,٦٥٢,٥٣٩
سندات ثانوية - سعر فائدة متغير	دولار أمريكي	-	١,٠٥٨,٣١٦	-	-	١,٠٥٨,٣١٦
- سعر فائدة ثابت	دولار أمريكي	-	-	-	٣,٨١٦,٨٠٢	٣,٨١٦,٨٠٢
	فرنك سويسري	-	-	-	٣٨٠,١٣٠	٣٨٠,١٣٠
قروض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء	دولار أمريكي	٦٢٠,٧٣٧	-	-	-	٦٢٠,٧٣٧
شهادات إيداع	يورو	٥٠,٦٣٨	-	-	-	٥٠,٦٣٨
		٦,٥٤٤,٢٥٦	٦,٩٦٦,١٤٨	٦,٨٨٨,٠٥٢	٤,٨٢١,٣٤٢	٢٥,٢١٩,٧٩٨
						(٢٧٩,١١٥)
						٢٤,٩٤٠,٦٨٣

تعديل القيمة العادلة على القروض المتحولة

تتضمن القروض مبلغاً بقيمة ٢٠,٣٦٥,٢٨٧ ألف درهم تم التحوط له باستعمال مقايضات معدلات الفائدة والصراف الأجنبي وتبادل العملات. يتم تصنيف هذه المقايضات إما كتحوطات للقيمة العادلة أو للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ ما قيمته ٢٥٩,٤٦٢ ألف درهم.

١٤. قروض (تابع)

تفاصيل القروض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة) كالتالي:

الأداة	العملة	خلال سنة واحدة ألف درهم	١ - ٣ سنوات ألف درهم	٣ - ٥ سنوات ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
سندات عالمية متوسطة الأجل	رينمينبي صيني	-	-	١٧٣,٥٨٠	-	١٧٣,٥٨٠
	رينغيت ماليزي	-	٨٧١,٠٢٧	٨٤٧,٠٢٨	-	١,٧١٨,٠٥٥
	فرنك سويسري	-	٥٧٥,٧٠٥	٣٨٨,٦٧٧	-	٩٦٤,٣٨٢
	ليرة تركية	-	٩٤,٠٠٣	-	-	٩٤,٠٠٣
	درهم إماراتي	-	-	٥٠٠,٠٠٠	-	٥٠٠,٠٠٠
	ين ياباني	-	٩٢,٠٤٦	-	-	٩٢,٠٤٦
	دولار أمريكي	٤,٢١٨,٦٤١	-	٤,٦٢٧,٥٠٠	٦٢٤,٤١٠	٩,٤٧٠,٥٥١
		٤,٢١٨,٦٤١	١,٦٣٢,٧٨١	٦,٥٣٦,٧٨٥	٦٢٤,٤١٠	١٣,٠١٢,٦١٧
سندات صكوك إسلامية	دولار أمريكي	-	١,٨٣١,٤٣٥	-	-	١,٨٣١,٤٣٥
قروض ثنائية - سعر فائدة متغير	دولار أمريكي	١,٦٥٢,٢٦١	-	-	-	١,٦٥٢,٢٦١
سندات ثانوية - سعر فائدة متغير	دولار أمريكي	-	١,٠٥٨,١٥٢	-	-	١,٠٥٨,١٥٢
- سعر فائدة ثابت	دولار أمريكي	-	-	-	٣,٨١٦,٠٢٧	٣,٨١٦,٠٢٧
	فرنك سويسري	-	-	-	٣٨٠,١٣٠	٣٨٠,١٣٠
قروض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء	دولار أمريكي	٢,٢٧٤,٦٣١	-	-	-	٢,٢٧٤,٦٣١
شهادات إيداع	يورو	٥٠,٥٨٧	-	-	-	٥٠,٥٨٧
		٨,١٩٦,١٢٠	٤,٥٢٢,٣٦٨	٦,٥٣٦,٧٨٥	٤,٨٢٠,٥٦٧	٢٤,٠٧٥,٨٤٠
						(٢٩٠,٢٧٢)
						٢٣,٧٨٥,٥٦٨

تعديل القيمة العادلة على القروض المتحولة

تتضمن القروض مبلغاً بقيمة ١٧,٥٦٧,٩١١ ألف درهم تم التحوط له باستعمال مقايضات معدلات الفائدة والصراف الأجنبي وتبادل العملات. يتم تصنيف هذه المقايضات إما كتحوطات للقيمة العادلة أو للتدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة السالبة لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ ما قيمته ٢٦٨,٩٩٣ ألف درهم.

١٤. قروض (تابع)

تستحق الفائدة على السندات العالمية متوسطة الأجل بصورة ربع سنوية ونصف سنوية وسنوية وتدفع كمتأخرات؛ وفيما يلي المعدلات المتعاقد عليها لقسائم الفائدة كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة):

العملة	خلال سنة واحدة	١ - ٣ سنوات	٣ - ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات
ريمنيني صيني	-	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٣,٧% و ٤,١٢٥% سنوياً	-
ريغيت ماليزي	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٥,٢٠% سنوياً	معدل فائدة ثابت يبلغ ٤,٣٠% و ٥,٣٥% سنوياً	-
فرنك سويسري	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٣,٠١% سنوياً	قسائم أرباح ربع سنوية بعائد ١١٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور بالفرنك السويسري	-
ليرة تركية	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ١٢,٧٥% سنوياً	-	-
درهم إماراتي	-	معدل فائدة ثابت يبلغ ٦,٠٠% سنوياً	-	-
ين ياباني	-	٠,٤١% و ٠,٨١% سنوياً	-	-
دولار أمريكي	معدل فائدة ثابت يبلغ ٠,٩٠٥% و ٤,٧٥% سنوياً	قسائم ربع سنوية بمعدل ١٠٨ إلى ١٣٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور	معدل فائدة ثابت يبلغ ٢,٥٠% و ٣% سنوياً	معدل فائدة ثابت يبلغ ٥,١٠% و ٤,٧٠% سنوياً

سندات تمويلية بنظام الصكوك

تحمل الصكوك معدل ربح متوقع بنسبة ٤,٠٧% سنوياً واجب الدفع بصورة نصف سنوية.

قروض ثنائية

بالدولار الأمريكي: قسائم ربع سنوية بعائد يبلغ ٥/٨ إلى ٧/٨ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور.

السندات الثانوية:

سندات ثانوية بسعر فائدة متغير

تستحق الفائدة على السندات الثانوية ذات سعر الفائدة المتغير كل ثلاثة أشهر وتدفع كمتأخرات بمعدل ١١٠ نقطة أساسية مضافة إلى سعر ليبور لمدة ثلاثة أشهر لكل قسيمة. تُدرج السندات الثانوية ذات السعر المتغير كقروض ثانوية ضمن الشق الثاني من رأس المال لأول فترة خمس سنوات حتى عام ٢٠١١ ثم يتم إطفائها بعد ذلك بمعدل ٢٠% سنوياً حتى عام ٢٠١٦ وذلك لأغراض احتساب نسبة كفاية رأس المال (إيضاح ٢٩). لقد تم اعتماد هذه السندات من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

سندات ثانوية بسعر فائدة ثابت

تستحق الفائدة على السندات الثانوية ذات السعر الثابت كل سنة أشهر وتدفع كمتأخرات؛ وفيما يلي المعدلات المتعاقد عليها لقسائم الفائدة كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة):

العملة	أكثر من ٥ سنوات
دولار أمريكي	معدل فائدة ثابت يبلغ ٣,١٢٥% إلى ٤,٥% سنوياً
فرنك سويسري	معدل فائدة ثابت يبلغ ١,٨٨٥%

تُدرج السندات الثانوية ذات سعر الفائدة الثابت كقروض ثانوية ضمن الشق الثاني من رأس المال لأول فترة خمس سنوات حتى عام ٢٠١٨ ثم يتم إطفائها بعد ذلك بمعدل ٢٠% سنوياً حتى عام ٢٠٢٣ وذلك لأغراض احتساب نسبة كفاية رأس المال (إيضاح ٢٩). وقد تم اعتماد ذلك من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. هناك سندات ثانوية بقيمة ١,٤٧٦,٩٣٣ ألف درهم مستحقة في عام ٢٠٢٣ ولكنها تحت الطلب لما بعد فترة خمس سنوات من تاريخ إصدارها بناءً على اختيار البنك.

١٤. قروض (تابع)

قروض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء

بالدولار الأمريكي: قسائم ربع سنوية في صورة متأخرات بعائد يبلغ ٣٠٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور.
قسائم نصف سنوية في صورة متأخرات بمعدل ٨٦ إلى ٣٠٠ نقطة أساس مضافة إلى سعر ليبور.

شهادات الإيداع - تحمل سعر فائدة ثابت يبلغ ٠,٤٠٩% سنوياً

وعلاوة على ذلك، فقد بلغت قيمة تسهيلات القروض ذات سعر الفائدة المتغير غير المسحوبة من قبل البنك ما قيمته ١,٤٦٩,٢٠٠ ألف درهم وتنتهي مدتها في أبريل ٢٠١٤ (٣١ ديسمبر ٢٠١٣: ١,٤٦٩,٢٠٠ ألف درهم).

١٥. مطلوبات أخرى

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	
٣٩٨,٩٣١	٤٣٨,٨٥٩	فوائد دائنة
٢٥٦,١٠٢	٢٨٨,٨١٤	مطلوب محتسب عن التزامات المنافع المحددة
١٨٩,٧٢٤	٢١٧,٨٨٠	حسابات دائنة وأرصدة دائنة أخرى
١٣١	٣٩٣	ذمم دائنة عن المقاصة
٤٤٥,٥٦١	٤٣٩,٦٣٦	إيرادات مؤجلة
٢,١٤٠,٧٢٥	٣,٦٣٩,٠٤٠	أوراق قبول (إيضاح ١٠)
١,٤٧٩,٧٤٣	١,٩٧٥,٧٧١	أخرى(*)
٤,٩١٠,٩١٧	٧,٠٠٠,٣٩٣	مجموع المطلوبات الأخرى

(*) تتضمن أخرى توزيعات أرباح مستحقة بمبلغ ٥٤٠,١٠٥ ألف درهم عن السنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

١٦. رأس المال

المصدر والمدفوع بالكامل	المصرح به	
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ مدققة ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ غير مدققة ألف درهم	ألف درهم
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧

أسهم عادية بقيمة ١ درهم للسهم

كما في ٣١ مارس ٢٠١٤، احتفظ مجلس أبوظبي للاستثمار بما نسبته ٥٨,٠٨٣% (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ٥٨,٠٨٣%) من رأس مال البنك المصدر والمدفوع بالكامل.

أسهم خزينة

قام البنك بإعادة شراء بعض الأسهم العادية من المساهمين وتم الاحتفاظ بهذه الأسهم كأسهم خزينة (إيضاح ١٧)، ومن المتوقع إلغاؤها نهائياً. لقد تم الحصول على موافقة هيئة الأوراق المالية والسلع ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي والمساهمين في البنك على برنامج إعادة الشراء الذي وصل إلى ١٠% من أسهم البنك. تم تمديد الموافقة لغاية يناير ٢٠١٥. لم يكن هناك أي أسهم مُعاد شراؤها خلال الفترة (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ٣٩٢,٧٤١,٧١١ سهم).

١٧. احتياطات أخرى، صافية من أسهم الخزينة

حركة الاحتياطات لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤:

التغيرات المتراكمة في القيم العادلة	احتياطي تحوط	احتياطي تحويل عملات أجنبية	احتياطي طوارئ	احتياطي عام	احتياطي قانوني	احتياطي نظامي	احتياطي الموظفين، بالصافي	أسهم خطة حوافز	أسهم خزينة	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٥,١٣٥,٤٤٠	٣٥١,١٥٨	٤٠,٨٠٠	(٥٩,٦٨٦)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	٢,٢٤٢,٣٩٤	٢,٢٨٧,١٨١	(٥٧,٤٣٨)	(١,٨١٨,٩٦٩)	الرصيد في ١ يناير ٢٠١٤
٦,٥٨١	-	-	٦,٥٨١	-	-	-	-	-	-	فروقات الصرف الناشئة عن تحويل العمليات الأجنبية
(٣٩٦)	-	(٣٩٦)	-	-	-	-	-	-	-	التغيرات في القيمة العادلة لتحويلات التدفقات النقدية
٦٠,٦٠٣	٦٠,٦٠٣	-	-	-	-	-	-	-	-	التغيرات في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع
٦٦,٧٨٨	٦٠,٦٠٣	(٣٩٦)	٦,٥٨١	-	-	-	-	-	-	مجموع الربح / (الخسارة) الشاملة للفترة
(١١,٥٤٥)	-	-	-	-	-	-	-	(١١,٥٤٥)	-	تعديل القيمة العادلة
٦,٧٦٠	-	-	-	-	-	-	-	٦,٧٦٠	-	أسهم - الجزء المكتسب
٢٢,٠١٢	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٢,٠١٢	صافي الحركة في أسهم الخزينة من استبعاد صناديق تابعة (إيضاح ٣٠)
٥,٢١٩,٤٥٥	٤١١,٧٦١	٤٠,٤٠٤	(٥٣,١٠٥)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	٢,٢٤٢,٣٩٤	٢,٢٨٧,١٨١	(٦٢,٢٢٣)	(١,٧٩٦,٩٥٧)	الرصيد في ٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدقق)
٦,٢٨٨,٥٩١	٤١٦,٨٤٨	٢٦,٧٥٦	(٣٤,٣٣٣)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٩٠٥,٨٦٣	١,٩٥٠,٦٥٠	(٩٦,٢٥٦)	(٣٠,٩٣٧)	الرصيد في ١ يناير ٢٠١٣
٢,٣٥٧	-	-	٢,٣٥٧	-	-	-	-	-	-	فروقات الصرف الناشئة عن تحويل العمليات الأجنبية
(٧,٢٧٣)	-	(٧,٢٧٣)	-	-	-	-	-	-	-	التغيرات في القيمة العادلة لتحويلات التدفقات النقدية
٢٢,٧٨٤	٢٢,٧٨٤	-	-	-	-	-	-	-	-	التغيرات في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع
١٧,٨٦٨	٢٢,٧٨٤	(٧,٢٧٣)	٢,٣٥٧	-	-	-	-	-	-	مجموع الربح / (الخسارة) الشاملة للفترة
٩,٩٣٥	-	-	-	-	-	-	-	٩,٩٣٥	-	أسهم - الجزء المكتسب
(٤,٢٧٦)	-	-	-	-	-	-	-	-	(٤,٢٧٦)	إعادة شراء أسهم خاصة (إيضاح ١٦)
٨,٩٢٤	-	-	-	-	-	-	-	-	٨,٩٢٤	صافي الحركة في أسهم خزينة مملوكة لصناديق تابعة
٦,٣٢١,٠٤٢	٤٣٩,٦٣٢	١٩,٤٨٣	(٣١,٩٧٦)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٩٠٥,٨٦٣	١,٩٥٠,٦٥٠	(٨٦,٣٢١)	(٢٦,٢٨٩)	الرصيد في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدقق)

١٨. سندات رأس المال

في فبراير ٢٠٠٩، قامت دائرة المالية لدى حكومة أبوظبي بالاكتتاب في سندات رأسمالية تنظيمية من الشق الأول من رأس المال في بنك أبوظبي التجاري بقيمة اسمية تبلغ ٤,٠٠٠,٠٠٠ ألف درهم ("السندات").

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح، وليس لها تاريخ استرداد محدد. إن خيار الاسترداد متوفر للبنك فقط. تمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في تصنيفها دون أي تفاضل بينها، وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% يستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤، ومعدل فائدة متغير لستة أشهر بسعر إيور بالإضافة إلى نسبة ٢,٣% سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لتقديره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات قسائم الأرباح. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك بعدم الدفع بمثابة إخلال بشروط السندات. وبالإضافة إلى ذلك، هناك ظروف معينة يحظر على البنك في ظلها إجراء دفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية (حدث يستوجب عدم الدفع).

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو ظهور حدث يستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق للبنك: (أ) الإعلان عن أي توزيعات أو أرباح أو دفعها؛ أو (ب) استرداد أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أي أوراق مالية من البنك تكون مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على الإلزام بالسداد أو التحويل إلى حقوق الملكية، في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين متتاليتين بالكامل.

١٩. إيرادات الفوائد (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٥٠,٩٦٥	٤٧,٣٣٤	قروض وسلفيات للبنوك
١,٤٧٨,٣٣٤	١,٤١٠,٥٩٤	قروض وسلفيات للعملاء
١٢٨,٥٣٥	١٣١,٢١٦	استثمارات في أوراق مالية
١,٦٥٧,٨٣٤	١,٥٨٩,١٤٤	مجموع إيرادات الفوائد

٢٠. مصاريف الفوائد (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٥,٤٣١	٢,٠٧٢	ودائع من البنوك
٣٠١,٠٣٢	٢١٠,٢٤٥	ودائع العملاء وأوراق تجارية باليورو
١٨٤,٨٨٢	١٢٠,٧٧٩	قروض
٤٩١,٣٤٥	٣٣٣,٠٩٦	مجموع مصاريف الفوائد

٢١. صافي إيرادات الرسوم والعمولات (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	
١٧٢,٨٣٨	١٩٤,٣٦٦	إيرادات الرسوم والعمولات
٧٢,٥٥١	١٠٧,٢٣٥	رسوم مصرفية للأفراد
٢,٠٤٧	١٢,١١٤	رسوم مصرفية للشركات
٢٣,٦٤١	٢٥,٨٨٩	رسوم وساطة
١٠,٢٣٠	١٨,٨٥٦	رسوم من صناديق الائتمان والأنشطة الائتمانية الأخرى
٢٨١,٣٠٧	٣٥٨,٤٦٠	رسوم أخرى
(٦٦,٤١٤)	(٧٣,٧١٠)	مجموع إيرادات الرسوم والعمولات
٢١٤,٨٩٣	٢٨٤,٧٥٠	مصاريف الرسوم والعمولات
		صافي إيرادات الرسوم والعمولات

٢٢. صافي إيرادات المتاجرة (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٥,٤٨٦	١٥,٩٤٦	صافي الأرباح الناتجة عن التعامل في المشتقات
٤٤,٣٤٩	٦٢,٨٤٠	صافي الأرباح من التعامل في العملات الأجنبية
٧٦,٠٣٦	٩٥,٧٨٣	صافي الأرباح من الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة
١٢٥,٨٧١	١٧٤,٥٦٩	صافي إيرادات المتاجرة

٢٣. إيرادات أخرى من العمليات (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٩٧,٢٨٠	-	الأرباح الناشئة عن انقضاء التحولات
-	(٥٩)	صافي الخسائر من استثمارات متاحة للبيع
٢٨,٥٥٨	٣١,٤٣١	إيرادات إدارة العقارات
٤,٤٩٥	١٠,٥٩٦	إيرادات إيجار
١,٩٧٣	-	إيرادات من سداد دين طويل الأجل
١١,٩٥٨	١٤,٣٤٨	إيرادات توزيعات الأرباح
٥	٤,٧٦٧	أخرى
١٤٤,٢٦٩	٦١,٠٨٣	مجموع الإيرادات الأخرى من العمليات

٢٤. مصاريف العمليات (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٠١,٢٥١	٣٦٥,٧٦٢	مصاريف موظفين
٣١,٩٥٩	٣٠,٤٩٤	استهلاك
٧,٨٨٢	٦,٧٨٥	إطفاء موجودات غير ملموسة
١٧٦,٣٠٠	٢٢١,٨٦٨	أخرى
٥١٧,٣٩٢	٦٢٤,٩٠٩	مجموع مصاريف العمليات

٢٥. مخصصات الانخفاض في القيمة (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٢٩,٧٦٧	١٨٧,٦٩٢	مخصص انخفاض قيمة القروض والسلفيات، بالصافي (إيضاح ٨)
(٨,٠٨٨)	(١٤,١٢٦)	مستردات من الاستثمارات المتاحة للبيع المحذوفة
٣٢١,٦٧٩	١٧٣,٥٦٦	مجموع مخصصات الانخفاض في القيمة

٢٦. العائد على السهم (غير مدقق)

العائد الأساسي والمخفّض للسهم الواحد

إن احتساب العائد الأساسي للسهم الواحد يستند إلى صافي الربح العائد لحملة حقوق الملكية لدى البنك وكذلك إلى المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة. يتم احتساب العائد المخفّض للسهم من خلال تعديل المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة بالآثار المخفّضة للأسهم العادية المحتملة المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين وأسهم الخزينة الناشئة عن توحيد الصناديق التابعة.

٢٦. العائد على السهم (غير مدقق) (تابع)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٨٢٩,٤٩٩	٩٥٣,١٧٢	صافي أرباح الفترة العائدة إلى المساهمين في البنك
(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	ناقصاً: قسائم مدفوعة على سندات رأس المال
٧٠٩,٤٩٩	٨٣٣,١٧٢	صافي الأرباح المعدلة للسنة العائدة إلى المساهمين في البنك (ألف درهم) (أ)
		عدد الأسهم بالألاف
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	المتوسط المرجح لعدد الأسهم المصدرة خلال الفترة
(٨٩٨)	(٣٩٢,٧٤٢)	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد أسهم الخزينة الناشئة عن إعادة الشراء
(٩,٣٣٥)	(٧,٥٠٣)	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد أسهم الخزينة الناشئة عن توحيد الصناديق
(٣٤,٢٥٦)	(١٥,٤٤٥)	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن أسهم خطة حوافز الموظفين
٥,٥٥١,١٠٨	٥,١٧٩,٩٠٧	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة خلال الفترة والمستخدم في احتساب العائد الأساسي على السهم الواحد (ب)
٩,٣٣٥	٧,٥٠٣	زائداً: المتوسط المرجح لعدد أسهم الخزينة الناشئة عن توحيد الصناديق
٣٤,٢٥٦	١٥,٤٤٥	زائداً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن أسهم خطة حوافز الموظفين
٥,٥٩٤,٦٩٩	٥,٢٠٢,٨٥٥	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة خلال الفترة والمستخدم في احتساب العائد المخفض على السهم الواحد (ج)
٠,١٣	٠,١٦	العائد الأساسي للسهم الواحد (بالدرهم) (أ) / (ب)
٠,١٣	٠,١٦	العائد المخفض للسهم الواحد (بالدرهم) (أ) / (ج)

٢٧. التزامات ومطلوبات طارئة

لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية:

كما في	كما في	
٣١ ديسمبر	٣١ مارس	
٢٠١٣	٢٠١٤	
مدققة	غير مدققة	
ألف درهم	ألف درهم	
٨,٦٧٧,٥٢٠	٧,٢٥٤,٠٤٢	اعتمادات مستندية
١٤,٢٤٩,٣١٣	١٤,٨٦٨,٠٤١	ضمانات
٨,٢٩٣,٤٧١	٨,٨٩٢,٨٥٠	التزامات لتقديم تسهيلات ائتمانية - قابلة للإلغاء
٣,٢٦٢,٩٦٣	٧,٧٣٣,٢٣٦	التزامات لتقديم تسهيلات ائتمانية - غير قابلة للإلغاء
٣٤,٤٨٣,٢٦٧	٣٨,٧٤٨,١٦٩	مجموع الالتزامات نيابة عن العملاء
١٨٩,٠٠٧	١٧٦,٦٠٠	التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية
١٣٢,١٨٥	١٣٢,١٨٥	التزامات استثمارات في أوراق مالية
٣٤,٨٠٤,٤٥٩	٣٩,٠٥٦,٩٥٤	مجموع الالتزامات والمطلوبات الطارئة

٢٨. القطاعات التشغيلية

يوجد لدى البنك أربعة قطاعات لأغراض رفع التقارير، كما هو موضح أدناه، وهي عبارة عن الأقسام الاستراتيجية للبنك. إن الأقسام الاستراتيجية تقدم منتجات وخدمات مختلفة وتدار بشكل منفصل وفقاً لهيكل الإدارة والتقارير الداخلية لدى البنك. تقوم لجنة إدارة الأداء لدى البنك على الأقل كل ثلاثة شهور بمراجعة تقارير الإدارة الداخلية لكل قسم من الأقسام الاستراتيجية.

موضح أدناه بإيجاز عمليات كل قطاع تشغيلي لدى البنك:

قطاع الخدمات المصرفية للأفراد - يتألف من عمليات التجزئة وإدارة الثروات والتمويل الإسلامي. ويشمل القروض والودائع والمعاملات الأخرى وأرصدة العملاء من الأفراد وحسابات الشركات والحسابات الخاصة لكبار العملاء من الأفراد وأنشطة إدارة الصناديق.

٢٨. القطاعات التشغيلية (تابع)

قطاع الخدمات المصرفية للشركات - يتألف من الأعمال المصرفية وإدارة النقد والتمويل التجاري وتمويل الشركات وتمويل المؤسسات الصغيرة والمتوسطة والخدمات المصرفية الاستثمارية والعمليات في الهند والتمويل الإسلامي والبنية التحتية وتمويل الأصول والمؤسسات الحكومية ومؤسسات القطاع العام؛ ويشمل القروض والودائع والمعاملات والأرصدة الأخرى لدى العملاء من الشركات.

قطاع الاستثمارات والخزينة - يتألف من عمليات الخزينة المركزية وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك ومحفظة أسعار الفائدة والعملات ومشتقات السلع والتمويل الإسلامي.

يتولى قطاع الاستثمارات والخزينة تنفيذ أنشطة التمويل وإدارة المخاطر المركزية للبنك من خلال القروض وإصدار سندات الدين واستخدام المشتقات المالية في إدارة المخاطر، كما يقوم بتنفيذ أنشطة التمويل التجاري وتمويل الشركات والاستثمار في الأصول النقدية السائلة مثل الإيداعات قصيرة الأجل وسندات الدين للشركات والحكومات.

قطاع إدارة العقارات - يتألف من إدارة العقارات وعمليات الخدمات الهندسية للشركات التابعة وهي شركة أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م وشركة أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م وإيرادات الإيجارات للبنك.

مبين أدناه المعلومات المتعلقة بنتائج كل قطاع تشغيلي. يتم قياس الأداء استناداً إلى أرباح القطاع قبل خصم ضريبة الدخل وفقاً لما يتم بيانه في التقارير الإدارية الداخلية التي يتم مراجعتها من قبل لجنة إدارة الأداء. تُستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء حيث ترى الإدارة أن هذه المعلومات هي الأكثر ملاءمة لتقييم نتائج القطاعات لتسهيل المقارنة بينها وبين نتائج القطاعات الأخرى في المنشآت العاملة في نفس قطاع العمل. يتم تحديد الأسعار فيما بين القطاعات على أساس تجاري بحت.

فيما يلي تحليل لإيرادات البنك ونتائج عملياته من حيث القطاع التشغيلي لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة):

الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الاستثمارات والخزينة	إدارة العقارات	المجموع	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٥٧٧,٠٥٨	٣١٤,١٤٣	٤٦١,٤٨٨	٢٧,٥٥٧	١,٣٨٠,٢٤٦	صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي
٣٤٠,٩٩٦	١٢٨,٣٥٩	٤,٩٩٥	٤٦,٠٥٢	٥٢٠,٤٠٢	إيرادات غير مشتملة على الفوائد
(٣٨٧,٦٧٤)	(١٧٣,٣٤٤)	(٣٨,٢٧٦)	(٢٥,٦١٥)	(٦٢٤,٩٠٩)	مصارييف العمليات
٥٣٠,٣٨٠	٢٦٩,١٥٨	٤٢٨,٢٠٧	٤٧,٩٩٤	١,٢٧٥,٧٣٩	أرباح العمليات قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٢٥١,٦١٩)	٦٣,٩٢٧	١٤,١٢٦	-	(١٧٣,٥٦٦)	(مخصصات) / مستردات انخفاض القيمة
٢٧٨,٧٦١	٣٣٣,٠٨٥	٤٤٢,٣٣٣	٤٧,٩٩٤	١,١٠٢,١٧٣	الأرباح قبل الضريبة
-	١,١٠٦	-	-	١,١٠٦	إيراد ضريبة الدخل الخارجية
٢٧٨,٧٦١	٣٣٤,١٩١	٤٤٢,٣٣٣	٤٧,٩٩٤	١,١٠٣,٢٧٩	صافي أرباح الفترة
				٣٣,٨٣٨	إنفاق رأسمالي
					كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة)
٦٠,٨٢٣,٣٢٩	٧٨,١١٤,٢١٦	٤٦,٥٩٥,٥٤٥	٥٦٩,٦٤٧	١٨٦,١٠٢,٧٣٧	موجودات قطاعية
٣٥,٩٢٦,٠١٥	٤٩,٤٩٢,١٢٧	٧٧,٠٢٨,٩٣٦	١٠,٨١٤	١٦٢,٤٥٧,٨٩٢	مطلوبات قطاعية

٢٨. القطاعات التشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات البنك ونتائج عملياته من حيث القطاع التشغيلي لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الاستثمارات والخزينة ألف درهم	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	
١,٢٥٩,٠٥٢	٣١,٢٩٧	٣٦٩,٤٠٤	٣٣٧,٦٤٦	٥٢٠,٧٠٥	صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي
٤٨٥,٠٣٣	٣٨,٤٦٥	١٣٢,٤١٨	٩٧,١٢٨	٢١٧,٠٢٢	إيرادات غير مشتملة على الفوائد
(٥١٧,٣٩٢)	(١٨,٩٠٥)	(٥٠,٠٥٥)	(١٤١,٦٠٩)	(٣٠٦,٨٢٣)	مصارييف العمليات
١,٢٢٦,٦٩٣	٥٠,٨٥٧	٤٥١,٧٦٧	٢٩٣,١٦٥	٤٣٠,٩٠٤	أرباح العمليات قبل خصصات انخفاض القيمة
(٣٢١,٦٧٩)	-	٨,٠٨٨	(٣٤٣)	(٣٢٩,٤٢٤)	(مخصصات) / مستردات انخفاض القيمة
٩٠٥,٠١٤	٥٠,٨٥٧	٤٥٩,٨٥٥	٢٩٢,٨٢٢	١٠١,٤٨٠	الأرباح قبل الضريبة
(٢,٠٣٠)	-	-	(٢,٠٣٠)	-	مصروف ضريبة الدخل الخارجية
٩٠٢,٩٨٤	٥٠,٨٥٧	٤٥٩,٨٥٥	٢٩٠,٧٩٢	١٠١,٤٨٠	صافي أرباح الفترة

إنفاق رأسمالي

٣٣,٥٧٠

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)

١٨٣,١٤٢,٥٣٦	٥٦٧,٨٨٠	٤٥,٠٧٨,٦٠٩	٧٦,١١٣,١٤٦	٦١,٣٨٢,٩٠١	موجودات قطاعية
١٥٨,٣٢١,٢٢٦	٣٨,٦٢٥	٨٢,٣٧٠,٨٢٥	٤٣,٧٤٦,١٤٩	٣٢,١٦٥,٦٢٧	مطلوبات قطاعية

لغرض مراقبة أداء القطاعات وتخصيص الموارد فيما بينها، فإنه يتم تخصيص كافة الموجودات والمطلوبات للقطاعات التشغيلية.

إفصاحات أخرى

فيما يلي تحليل لإجمالي الإيرادات من عمليات كل قطاع مصنفة من حيث الإيرادات من الأطراف الخارجية وبين القطاعات:

بين القطاعات (غير مدققة)		خارجية (غير مدققة)		
الثلثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣	الثلثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤	الثلثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣	الثلثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
(٣٢٤,٦٥٧)	(٢٨٩,٠٥١)	١,٠٦٢,٣٨٤	١,٢٠٧,١٠٥	الخدمات المصرفية للأفراد
(٢٤٤,٤٣٩)	(٢٦٥,٠٣٥)	٦٧٩,٢١٣	٧٠٧,٥٣٧	الخدمات المصرفية للشركات
٥٣٧,٧٩٨	٥٢٦,٥٢٩	(٣٥,٩٧٦)	(٦٠,٠٤٦)	الاستثمارات والخزينة
٣١,٢٩٨	٢٧,٥٥٧	٣٨,٤٦٤	٤٦,٠٥٢	إدارة العقارات
-	-	١,٧٤٤,٠٨٥	١,٩٠٠,٦٤٨	المجموع

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين رئيسيين هما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من الفروع والشركات التابعة للبنك في دولة الإمارات العربية المتحدة، بينما يمثل السوق الدولي عمليات البنك التي تنشأ من فروعها في الهند وجيرسي ومن خلال شركاته التابعة التي تقع خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بموجوداته غير المتداولة لدى القطاعات بحسب الموقع الجغرافي هي كالتالي:

٢٨. القطاعات التشغيلية (تابع)

المعلومات الجغرافية (تابع)

دولي (غير مدققة)		محلي (غير مدققة)		
الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤		
٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				الإيرادات
٧,٩٤٥	٩,٣٩٩	١,٢٥١,١٠٧	١,٣٧٠,٨٤٧	صافي إيرادات الفوائد والتمويل الإسلامي
٤,٣٣٤	١,٢٨٠	٤٨٠,٦٩٩	٥١٩,١٢٢	إيرادات غير مشتملة على الفوائد
دولي		محلي		
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤	
مدققة	غير مدققة	مدققة	غير مدققة	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				موجودات غير متداولة
-	-	٥٦٠,٦٩٠	٥٦٠,٩٤٢	استثمارات عقارية
٤,٠٢٧	٤,٠٢٧	٨٠١,٢٩٥	٨٠٤,٣٨٧	ممتلكات ومعدات، بالصافي
-	-	٦١,٦٩٥	٥٤,٩١٠	موجودات غير ملموسة

٢٩. كفاية رأس المال

النسب المحتسبة وفقاً لمقررات بازل ٢ كالتالي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤	
مدققة	غير مدققة	
ألف درهم	ألف درهم	
		الشق الأول من رأس المال
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	رأس المال (إيضاح ١٦)
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	علاوة إصدار
٤,٧٨٤,٢٨٢	٤,٨٠٧,٦٩٤	احتياطيات أخرى، صافية من أسهم الخزينة (إيضاح ١٧)
٥,٥٩٧,٢٧٥	٤,٩٧٢,٦٥٦	أرباح مستتقة
٦٤٤,٧١٢	٨,٨٥١	حصص غير مسيطرة في رأس مال شركات تابعة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	سندات رأس المال (إيضاح ١٨)
(٦١,٦٩٥)	(٥٤,٩١٠)	ناقصاً: موجودات غير ملموسة
٢٤,٤٠٨,٤٥٧	٢٣,١٧٨,١٧٤	مجموع الشق الأول من رأس المال
		الشق الثاني من رأس المال
١,٦٨٤,٤٩٥	١,٧٢٧,١٠٥	المخصص الجماعي للانخفاض في قيمة القروض والسلفيات
١٥٨,٠٢١	١٨٥,٢٩٢	تغيرات متراكمة في القيمة العادلة (إيضاح ١٧)
٤,٩٠٤,٧٢٧	٤,٩٠٧,٧٨٠	سندات ثانوية (إيضاح ١٤)
٦,٧٤٧,٢٤٣	٦,٨٢٠,١٧٧	مجموع الشق الثاني من رأس المال
٣١,١٥٥,٧٠٠	٢٩,٩٩٨,٣٥١	مجموع رأس المال التنظيمي
		الموجودات المرجحة بالمخاطر
١٣٤,٧٥٩,٥٦١	١٣٨,١٦٨,٤٣٦	مخاطر الائتمان
٤,٨٩٠,٠٧١	٢,٧٨٥,٠١٨	مخاطر السوق
٧,٢١٦,٧٥٣	٧,٨٩٠,٣٩١	مخاطر التشغيل
١٤٦,٨٦٦,٣٨٥	١٤٨,٨٤٣,٨٤٥	مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر
		نسبة كفاية رأس المال
%٢١,٢١	%٢٠,١٥	نسبة الشق الأول
%١٦,٦٢	%١٥,٥٧	نسبة الشق الثاني
%٤,٥٩	%٤,٥٨	

تجاوزت نسبة كفاية رأس المال الحد الأدنى البالغ ١٢% المقرر من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي كما في ٣١ مارس ٢٠١٤ (٣١ ديسمبر ٢٠١٣ - ١٢%).

٣٠. استبعاد صناديق تابعة (غير مدقق)

قام البنك بتاريخ ٣١ مارس ٢٠١٤ باسترداد وحدات هامة في صندوق تغذية النوخة الاستثماري وصندوق التغذية لمؤشر إم اس سي أي لأسواق الإمارات العربية المتحدة وصندوق التغذية للمؤشر العربي مما أدى إلى انخفاض حصة البنك غير المباشرة في صندوق النوخة وصندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر إم اس سي أي لأسواق الإمارات العربية المتحدة وصندوق بنك أبوظبي التجاري للمؤشر العربي ("الصناديق")، مما أدى إلى خفض تعرضه تجاه العوائد المتغيرة الناتجة عن مشاركته في هذه الصناديق إلى حد كبير إلى المستوى الذي قاد البنك إلى الإنتاج بأن هناك فقدان للسيطرة على هذه الشركات التابعة. تم تصنيف الحصة المتبقية في هذه الصناديق كاستثمارات متاحة للبيع وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩.

تحليل الموجودات الصافية التي فقدت عليها السيطرة:

ألف درهم	
٢٢٦,١٢١	أرصدة بنكية
٨٦٧,٧٩٢	أوراق مالية بغرض المتاجرة
١١,٨٨٨	موجودات أخرى
١,١٠٥,٨٠١	مجموع الموجودات
٤,٢١٨	مطلوبات أخرى
٨٣٦,٤٩٥	حصص غير مسيطرة
٨٤٠,٧١٣	مجموع المطلوبات
٢٦٥,٠٨٨	الموجودات الصافية التي فقدت عليها السيطرة

مقابل البيع

ألف درهم	
٩٥,١١٢	المقابل النقدي المستلم
١٦٩,٩٧٦	القيمة العادلة للحصة المتبقية المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع
٢٦٥,٠٨٨	مجموع مقابل البيع
٢٦٥,٠٨٨	ناقصاً: القيمة العادلة للموجودات الصافية التي فقدت عليها السيطرة
-	ربح من استبعاد صناديق تابعة

صافي التدفق النقدي من استبعاد صناديق تابعة

ألف درهم	
٩٥,١١٢	المقابل النقدي المستلم في النقد وما في حكمه

تم قيد القيمة العادلة للحصة المتبقية كتحويل إلى الاستثمارات المتاحة للبيع؛ ونظراً لأن هذه المعاملة تعتبر معاملة غير نقدية فلم يتم إدراجها في بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد المرحلي.

لقد تم الآن ادراج صافي أرباح بقيمة ٩١,٥٢١ ألف درهم من أسهم خزينة محتفظ بها من قبل الصناديق التابعة والمتعلقة بفترة سابقة.

٣١. تسلسل القيمة العادلة

يتم تصنيف أساليب قياس القيمة العادلة إلى مستويات مختلفة ضمن تسلسل للقيمة العادلة على أساس معطيات أساليب التقييم المستخدمة، وهذه المستويات المختلفة مبينة أدناه:

الأسعار المدرجة في السوق – المستوى الأول

يتم تصنيف الأدوات المالية ضمن المستوى الأول إذا كانت قيمها جديرة بالملاحظة في سوق نشطة. يتم تقييم هذه الأدوات بالرجوع إلى الأسعار المدرجة غير المعدلة للموجودات أو المطلوبات المماثلة في الأسواق النشطة التي تتوفر فيها الأسعار المدرجة بشكل مباشر وتكون مستخدمة في معاملات فعلية ومنتظمة الظهور في السوق.

أساليب التقييم باستخدام المعطيات الجديرة بالملاحظة – المستوى الثاني

لقد تم تقييم الأدوات المالية والاستثمارات العقارية المصنفة ضمن المستوى الثاني باستخدام النماذج التي تكون معطياتها الأساسية جديرة بالملاحظة في سوق نشطة. إن أسلوب التقييم المستند إلى المعطيات الجديرة بالملاحظة يشمل أدوات مالية مثل المقايضات والعقود الآجلة المقيمة باستخدام أساليب التسعير القياسية في السوق والخيارات العامة المتداولة في الأسواق التي يمكن فيها ملاحظة المعطيات الخاصة بأساليب التسعير القياسية.

يشمل هذا المستوى أدوات مالية مشتقة مثل بعض المشتقات المتداولة خارج السوق ومشتقات السلع وعقود الصرف الأجنبي الفورية والآجلة والأدوات المالية غير المشتقة مثل الاستثمارات العقارية.

يتم تقييم هذه الأدوات باستخدام المعطيات الجديرة بالملاحظة في سوق نشطة. يُجرى التقييم للأدوات المالية المشتقة من خلال طريقة التدفقات النقدية المخصومة باستخدام منحني العائد المعمول به خلال مدة الأدوات بالنسبة للمشتقات التي لا تتضمن خيارات وباستخدام أساليب تسعير الخيارات القياسية مثل أسلوب بلاك سكولز وأساليب التقييم الأخرى بالنسبة للمشتقات التي تتضمن خيارات.

تشمل الاستثمارات العقارية المصنفة ضمن المستوى الثاني المباني المنجزة وقيد التطوير. راجع الإيضاح رقم ٩ للاطلاع على أساليب التقييم المتبعة.

أساليب التقييم باستخدام المعطيات الهامة غير الجديرة بالملاحظة – المستوى الثالث

يتم تصنيف الأدوات المالية ضمن المستوى الثالث إذا تضمن التقييم معطيات هامة لا تستند إلى بيانات جديرة بالملاحظة في السوق (معطيات غير جديرة بالملاحظة). تعتبر المعطيات جديرة بالملاحظة إذا كان من الممكن ملاحظتها مباشرة من خلال المعاملات التي تتم في سوق نشطة.

وعلى وجه العموم، يتم تحديد المستويات المختلفة للمعطيات غير الجديرة بالملاحظة استناداً إلى المعطيات الجديرة بالملاحظة المشابهة لها من حيث طبيعتها أو استناداً إلى الملاحظات التاريخية أو الأساليب التحليلية الأخرى.

إن هذا المستوى يشمل في المقام الأول أدوات حقوق الملكية والصناديق الخاصة. يتم تعديل القيم الدفترية لهذه الاستثمارات وفقاً لما يلي:

- (أ) أدوات حقوق الملكية – باستخدام أحدث قيمة دفترية صافية متوفرة؛ و
- (ب) الصناديق الخاصة – على أساس صافي قيمة الموجودات المحددة من قبل مدير الصندوق.

الموجودات والمطلوبات الأخرى التي لم يتم قياسها بالقيمة العادلة

إن غالبية موجودات البنك ومطلوباته المقيمة بالتكلفة المطفأة، بما في ذلك القروض والسلفيات وودائع العملاء، تندرج ضمن الموجودات والمطلوبات من المستوى الثالث نظراً لعدم توفر سوق نشطة لهذه الموجودات والمطلوبات. يرى البنك أن القيمة العادلة لهذه الموجودات والمطلوبات مساوية تقريباً لصافي قيمتها الدفترية، استناداً إلى حسابات التدفقات النقدية المخصومة المنجزة على عينة من القروض وأن غالبية هذه القروض تحمل فائدة بمعدلات متغيرة إضافة إلى الفترة القصيرة نسبياً لمعظم وودائع العملاء.

٣١. تسلسل القيمة العادلة (تابع)

يتطلب هذا التسلسل استخدام بيانات السوق التي يمكن ملاحظتها عند توفرها؛ وكلما أمكن يأخذ البنك بعين الاعتبار أسعار السوق ذات الصلة والجديرة بالملاحظة عند تنفيذ عمليات التقييم. يحلل الجدول التالي أساليب القيمة العادلة المتكررة للموجودات والمطلوبات.

المستوى الأول	المستوى الثاني	المستوى الثالث	إيضاحات	٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة)
الأسعار المدرجة في السوق	المعطيات الجديرة بالملاحظة	المعطيات الهامة غير الجديرة بالملاحظة	ألف درهم	ألف درهم
٥٩,٦٧٥	-	-	٥	٥٩,٦٧٥
٤,٦٩٥	٣,٤٤٧,٤٣٨	-	٦	٣,٤٥٢,١٣٣
٢١,٣٨٤,١٩٨	-	-	٧	٢١,٣٨٤,١٩٨
-	١٢٦,٦٥٤	٣٢٥,٥٩٥	-	٤٥٢,٢٤٩
-	٥٦٠,٩٤٢	-	٩	٥٦٠,٩٤٢
٢١,٤٤٨,٥٦٨	٤,١٣٥,٠٣٤	٣٢٥,٥٩٥		٢٥,٩٠٩,١٩٧
٥,٤٤٨	٣,٩١٣,٩٣٠	-	٦	٣,٩١٩,٣٧٨
٥,٤٤٨	٣,٩١٣,٩٣٠	-		٣,٩١٩,٣٧٨
٨٨٤,٦٤٠	-	-	٥	٨٨٤,٦٤٠
١,٧٦٧	٣,٦١٤,٤٣٦	-	٦	٣,٦١٦,٢٠٣
٢٠,٤٨٠,٠٣٧	-	-	٧	٢٠,٤٨٠,٠٣٧
-	٥٨,١٤٧	٣١٦,٥٨٨	-	٣٧٤,٧٣٥
-	٥٦٠,٦٩٠	-	٩	٥٦٠,٦٩٠
٢١,٣٦٦,٤٤٤	٤,٢٣٣,٢٧٣	٣١٦,٥٨٨		٢٥,٩١٦,٣٠٥
-	٣,٩٦٥,٥٨٧	-	٦	٣,٩٦٥,٥٨٧
-	٣,٩٦٥,٥٨٧	-		٣,٩٦٥,٥٨٧

تصنّف المشتقات المتداولة خارج السوق ضمن المستوى الثاني حيث يتم تقييمها باستخدام معطيات يمكن ملاحظتها في السوق.

فيما يلي المطابقة التي تظهر الحركة في القيم العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع المدرجة ضمن المستوى الثالث:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	كما في ٣١ مارس ٢٠١٤	الرصيد الافتتاحي
مدققة	غير مدققة	استحوادات
ألف درهم	ألف درهم	مستحق / استيعادات خلال الفترة / السنة
٢٧٨,٤٣٦	٣١٦,٥٨٨	تعديل من خلال الدخل الشامل
٤٩,٢١٧	-	تحويل من المستوى الأول
(٩,٧٢٦)	٩,٠٠٧	الرصيد الختامي
(٢,٥٠٢)	-	
١,١٦٣	-	
٣١٦,٥٨٨	٣٢٥,٥٩٥	

لم يكن هناك أي تحويل هام بين المستوى الأول والمستوى الثاني خلال الفترة.

لم يطرأ أي تغيير على أساليب التقييم خلال الفترة.

٣٢. دعاوى قضائية

يعد البنك طرفاً في إجراءات ودعاوى قانونية مختلفة ناشئة في سياق العمل المعتاد. وحيث إنه لا يمكن التنبؤ بنتائج هذه الإجراءات والدعاوى على وجه التأكيد، فإن إدارة البنك لا تعتقد بأنه سيكون لهذه الإجراءات والدعاوى أي تأثير سلبي جوهري على المعلومات المالية الموجزة الموحدة المرحلية للبنك إذا لم يتم الفصل فيها لصالح البنك.